

*Slovenian headdress – "AUBA"*  
*Avba, slovesno žensko pokrivalo*

# ZARJA THE DAWN

URADNO GLASILO  
 SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION  
 SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 10

OCTOBER, 1990

VOLUME 62



# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615

NO. 10 OCTOBER, 1990 VOL. 62

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August — izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615  
Telephone: (312) 548-8878

## HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER

### National Officers:

- Oct. 1 - Joan Yaklich, Regional President of Wisconsin, Milwaukee, WI
- Oct. 3 - Fr. Athanasius Lovrencic, Spiritual Advisor, Joliet, IL
- Oct. 9 - Corinne Leskovar, Editor, Chicago, IL
- Oct. 15 - Anna Pachak, Honorary Regional President, Pueblo, CO

### Presidents:

- Oct. 5 - Rose Ann Prey, Br. 89, Oglesby, IL
- Oct. 10 - Mary E. Roso, Br. 45, Portland, OR
- Oct. 15 - Rose Bradach, Br. 68, Fairport Harbor, OH
- Oct. 22 - Ann Spelich, Br. 3, Pueblo, CO
- Oct. 23 - Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, PA

### Secretaries:

- Oct. 11 - Mary Jermenc, Br. 85, Depue, IL
- Oct. 14 - Frances Simonich, Br. 3, Pueblo, CO
- Oct. 31 - Mary Taucher, Br. 47, Garfield Hgts., OH

## 1991 CONVENTION PROGRAM BOOK PLANNED

Advertisers will have the opportunity to share in the wide distribution of the 1991 National Convention Program book. The Convention will be next May in Cleveland, Ohio, specifically in North Randall, Ohio. General Chairman is Evelyn Majercik, Br. 73, Warrensville Hgts., OH who reminds us that ad space rates will be as follows:

Full page, \$100.00; Inside Back Cover \$175.00; Outside Back Cover \$250.00;

Half page, \$50.00; Quarter Page, \$25.00 and One-eighth page \$12.50. Patrons, Single name \$2; Mr. & Mrs. \$3.00 and Two lines (Mr. & Mrs. and family) \$5.00.

Branches, members and friends may contact the local committee or the Home Office.

## DATES TO REMEMBER

- Oct. 4 - POTLUCK DINNER, Br. 13, San Francisco, CA
- Oct. 6 - GRAPE FESTIVAL, Br. 35, Aurora, MN
- Oct. 7 - IL-IN STATE CONVENTION, Br. 16, So. Chicago, IL
- Oct. 7 - GRAPE FESTIVAL, Br. 42, Maple Hgts., OH
- Oct. 7 - BAKE SALE & VINSKA TRGATEV (WINE FESTIVAL), Br. 47, Garfield Hgts., OH at the SNH, Maple Hgts., 5050 Stanley Ave., 2 p.m.
- Oct. 21 - COMMEMORATIVE MASS, Br. 43, Milwaukee, WI
- Nov. 4 - POULTRY CARD PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI

## ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION BR. 16, SO. CHICAGO, IL

### SUNDAY, OCT. 7, 1990

9:30 a.m. Rolls & Coffee at St. George's Church Hall

11:00 a.m. Holy Mass at St. George's Church followed by Dinner at the Crow Bar Restaurant, 4001 E. 106th St., Chicago.

# INDEPENDENT SAVINGS

## IS NOW



# METROPOLITAN SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865



## National President's Message

||54788

### LADIES MAKE WONDERFUL HOSTS!

On the 26th of August the Western States S.W.U. Regional Convention was held in Enumclaw, Washington which I was privileged to attend. Mary Bratovich, President of host Branch 79, conducted the affairs of the day in an orderly manner; with cooperation from her branch members everything ran "without a hitch."

At 11:00 in the morning we participated in an ethnic Mass at the Sacred Heart Church in Enumclaw, a first for this parish. The beautiful church was filled to capacity--the smiles on the peoples' faces said it all--they loved it! Rev. Richard Basso, pastor, warmly welcomed us, praised our organization and commended the Slovenians of the local church who in the past worked tirelessly for church and community. Indeed, this was an inspiring and impressive church celebration.

A delicious brunch followed the liturgy after which we held a business meeting. Rosemary Mlakar of Fontana, Western States Regional President, presided. Reports were given and discussion followed. On a positive note, the group voted to hold a convention yearly with each branch rotating. Branch 100 offered to host the Regional Convention in 1991. Your President spoke on a variety of topics, namely: membership, cookbooks, 1991 National Convention, scholarships, heritage and ZARJA magazine.

Mrs. Anna Faulk received special recognition as the only surviving charter member of Branch 79. Her daughters, Dorothy Sleight, Mary Kell, and Anna Mae Anderson (Secretary-Treasurer) accompanied her to the day's festivities. Had a marvelous time visiting with Anna

who is very alert and gentle, a woman who is a "survivor" in the real sense. I also had the pleasure of meeting one of our 1990 Scholarship recipients, Carrie Ann Pearson of Auburn. She is a delightful, intelligent and beautiful young lady; we are so proud of her accomplishments. Throughout the entire afternoon lively accordian groups performed for our listening and dancing pleasure. After visiting with countless beautiful people, we reluctantly said farewell.

Beginning on October 1st until December 31, 1990, delegates and alternates shall be elected for the 1991 National Convention (refer to By-laws Booklet 4:12, pages 17 and 18). Be sure to choose a representative who has the interest and welfare of the Slovenian Women's Union as their priority. This is serious business in which we call upon each member to be judicious in their selection.

Special thanks to my roommate, Rosemary Mlakar, Mary and Mike Bratovich, Annette Johnson and Frances and Frank Potachnik, and to all Branch 79 members. Your hospitality was greatly appreciated!

October is the month of the Holy Rosary and also "Right to Life" month. With the precarious situation in the Middle East, we must pray unceasingly for world peace. Pray for our sons, daughters and grandchildren as they enter another school year. These are difficult times but with God's help and guidance we will be refreshed in the Spirit. May God love you!

*Victoria "Tory" Bobence*



Br. 79 Enumclaw members proved it at the Regional Convention there where they met the SWU National President (center), with charter member, Anna Faulk.



## THE "AUBA"\*

*as part of the Slovenian National Costume*

covering was essential for the well-dressed woman. What makes the auba so significant is that it began as a very large bonnet very early on, to match the size of men's chapeaux, and has remained as a very vital part of our Gorenjska costume, altho modified in size through the years.

Handwork has always been a characteristic of our Slovenian women, and the embroideries worked on the front-piece of an auba or zaviačka can easily be considered the work of the best fingers. As most young girls learned handicraft at their mother's knees, it is easy to imagine that this, plus the natural talent in our genes, made such an item of wearing apparel especially attractive to the seamstresses. Here a woman could show some special effect of her craftsmanship. Import of beautiful threads and silks also aided in the development of more elaborately embroidered front-pieces. Today, of course, we may be able to buy trimmings of all kinds, such as beads, sequins, golden thread and appliques galore, at all price levels.

And, is there anything more lovely than the "bobbin lace", native of Žiri, with its fine workmanship and delicacy, that is often used as a fine edging around the front-piece or headband? Stitch by stitch, the handwork that goes into making an auba is a personal achievement for the designer, or seamstress and the wearer.

Can you imagine a lady wearing an auba and then putting over it, another hat? This was the kind of style that is recorded way back in the 17th century. It was written that in Celje (Upper Sava) and surrounding areas, the city ladies wore wide-brimmed hats to cover their aubas, to preserve them from the sun – the ladies, I think, not the aubas!

*Editor*

*\*Auba is spelled here as it is pronounced. In Slovenian the word is written AVBA, still pronounced as in English.*



We think the Cover Picture showing a beautiful Slovenian woman's "auba" is of interest to you all and may even inspire you to make or buy one to complete the national costume "narodna noša" you may want to wear at your next festive occasion.

In America today, most "aubas" are cherished for their hand-worked beauty and oftentimes, sentimental attachment. You can purchase one from artisans who know the art of hand-made embroidery for about \$200. In Slovenia they are also made and sold commercially for a lot less, but they are not as beautifully detailed as those hand-made with loving hands.

To learn more about the "auba" one has to go back to the last century and look at pictures depicting the most distinctive wearing apparel for the middle and upper class women of the Gorenjska region of Slovenia. We would see her proudly wearing a large bonnet or "auba" on her head, a richly gathered long silk skirt, sparkling and starched white underskirt and full sleeved blouse, an elaborate chain hanging from her waist over a black silk apron and a colorful, silk scarf worn across her shoulders and pinned at her breast with a bouquet of fresh flowers.

The "auba" however, would be the lady's treasure, because it was the most valuable piece of her costume and dignified her as a matron or married woman.

The word "auba" comes from JALBA which came to Slovenia from the northern reaches of Europe. As embroidered headpieces became interesting to Slovenian ladies, and the entrance of the "zaviačka" was already used as a decorated headscarf, the auba came naturally into fashion. Who and where the fluffed-up crown was designed is not recorded; however, we can assume that it was easy to develop a style with the onset of many different caps and embroidered headpieces for women. To have a head



# ACTIVITIES

## NO. 2, CHICAGO, IL

For those that missed the last "Picnic" of the year 1990 in Lemont, you were the losers. The day was just beautiful. People were represented from many cities and states - Father Lawrence brought his group from Milwaukee, also from Joliet, Waukegan, LaSalle, Danville, Cleveland, Chicago area, Florida and Slovenia. (Sorry if I missed any of the cities!) The day began with a beautiful Mass at the Marija Pomagaj Chapel - Fathers Blase, Lawrence and Fortunate concelebrated with Father Vendelin's music and the choir singing all those beautiful hymns to our Blessed Mother. Many of the songs brought back memories of times past, people and places, there were many teary eyes, and choked up voices. In Father Blase's homily, he told us that the Slovenian people have more songs to our Blessed Mother than any other nationality. The caterer was our Joliet member, Lilijana Cepon who again prepared the delicious dinner, all that tasty Slovenian bakery, so good and so much. Later in the afternoon, there was a gathering of people on the hill, it was a hot day, music by "the Heritage Ensemble"; people danced and many just listened, visited with one another, got reacquainted. Of course, we all bought "HONEY" - getting ready for the holiday baking. The Sisters also had their annual picnic, so we all made the journey to their beautiful Mt. Assisi next door, ate more food and purchased the crafts at Alvernia Manor. Back at St. Mary's the prizes were announced; but even though some of us did not win, we still felt lucky just being there and enjoying the day.

Recently, a "ROAST" was given for Billie Reich by his daughters, and sisters: Elsie Cizek, Mary Reich and Christine Pirman. It was a fun "funny" evening. Ron Zefran was Master of Ceremonies. (Between Ron and Christine, they kept us laughing all night) Billie was surprised!!!

Congratulations to everyone who worked for the BARAGA week-end. It took many months to pull it together but in the end it was like a finished puzzle with every piece in line. Let's

hope that our prayers will also work as well, and that this will be the year for Bishop Baraga's beatification. St. Stephen's was in the limelight, there were over 700 people for the outdoor Mass, Sister Cindy's school children were dressed as Indians, many people came in their narodna nošas. Mass was in Slovenian, as well as the beautiful songs by the Church Choirs Slovenska Pesem under the direction of Father Vendelin. Mass was celebrated by Father Blase and concelebrated by: Bishop Povish, Lansing, Michigan, Father Jošt Martelanc, delegate of the Archbishop of Ljubljana and Pastor of the church at Bled, and also our deacon, John Vidmar.

The ladies who cooked, served and planned the meals, Saturday night's "buffet" and a sit-down dinner Sunday evening, did an excellent job. Mass on Sunday afternoon at Holy Name Cathedral was beautiful; Father Chris coordinated and had it all running smoothly. It was just a fantastic Labor Day week-end! Thank you all for coming and let's keep praying that Bishop Baraga will be soon known to the world as a Saint and example for us to follow.

### ZVEZA DAY PRIZE WINNERS

- 1) 10 speed bike - A. Chemazar;
- 2) Slovenian Doll Couple - A. Nauheimer;
- 3) Handmade Afgan - M. Hozian;
- 4) \$100. Savings Bond - M. Hanzlik;
- 5) Elec. Coffee Pot - M. Zeleznikar;
- 6) Nintendo Game - R. Portnoff;
- 7) Ceiling Fan - U. Kobal;
- 8) Magnavox AM/FM Clock/Radio - M. Foy's Lauretig;
- 9) Figurine - A. Dolenc;
- 10) 6 pc. kitchen tool set - J. Ferraro;
- 11) Candlestick Holders - A. Orlick;
- 12) Plate - M. Kenny;
- 13) Doll - L. Fabian.

Our hearts and prayers go out to the people of Joliet, Plainfield and Aurora area who went through the horrible tornado. It's unbelievable, the destruction that was caused in such a short time, and many lives were lost. We thank God that Bill and Jan Mladic

and daughter were spared even though they did lose their home. Please remember them all in your prayers.

Also, pray for our sick members: Frances Zibert, Anna Zorko, Stella Gorka, Mary DelRusso, Luba Troha, Lil Seibert, Jennie Puhek, Veronica Gorkis, Mary Koziol, Pearl Guzanekas, Frances Kozel, Frances Silko and Irene Carter. If possible, please try to visit the elderly; a few minutes of your time will bring joy and they will feel better that they are not forgotten.

Our condolences to Wayne Sepich (he has entertained our children at many of our parties) on the loss of his mother, Mrs. Mary Sepich. Also, deepest sympathy to the family of Isabel Fabian Michals, and her sisters: Evelyn Tome & Wilhelmina Sejud, who passed away in July. May they rest in peace.

Let's hope that soon the conflict in the Middle East will be settled and our boys will be safely home. Please remember to fly "Old Glory" so they will know that we think of them. Remember them in your prayers; also a prayer for those who are still held captive, that they will be with their families soon.

October is the month of the Rosary; with all the troubles in the world we should try to pray the Rosary.

### DATES TO REMEMBER:

- Oct. 6** - Vinska Trgatev  
**Oct. 11** - S.W.U. - Meeting - 8 a.m. Mass (For Ailing Members)  
**Oct. 13** - Alumni Dance  
**Oct. 21** - Mission Dinner  
**Oct. 27** - Slovenian Day Festival  
11/4 - Parish Benefit Dinner (after last Mass)  
Ticket \$15.00 per person - Call Rectory 312/376-4334  
11/8 - Br. 2 - MYSTERY NIGHT PENNY SOCIAL - Keep date open.  
11/9 - MASS for S.W.U. Ailing Members - 8 a.m.  
11/11 - Our Lady's Guild special games party  
11/18 - St. Stephen Boy Scout's Pancake Breakfast  
11/26 - THANKSGIVING - MASS 9:00 a.m. - for all Parishioners Living and Deceased.  
Love,

DAISY

---

## NO. 14, EUCLID, OH

---

Has this summer sped by faster than any other year? Or is it just that we have become busier each year? Hard to believe that it's time for the brilliance of fall colors in nature.

We all send along greetings to members Sylvia Pevec and Pauline Cesar who have been ailing. We're hoping for brighter days for Sylvia and Pauline and to all our members who are under the weather.

Following a long weekend in Florida to visit her son, Ileana Collins threw a "Grandma's Day" party for mom, Josephine Lustig with her grandchildren family and close friends in attendance. Here's a belated Happy Grandmother's Day to all our grandmas.

Summer is vacation time...Mary Strazisar (Arrowhead) and Rose Rodgers welcomed relatives from Gorenko area in Slovenia. Anica and Dori Ribic spent a pleasant five weeks among their families.

Happy Birthday to Rose Rodgers who was given a lovely surprise birthday party by her son and family.

Wishing a Halloween for our members filled with only treats! Happy Halloween to all!

ALICE KUCHAR

---

## NO. 16, SO. CHICAGO, IL

---

Summer is over. Christmas is around the corner. Our Ill.-Ind. Convention is here -- Sunday October 7th -- 9:30 rolls and coffee in St. George Church hall - Mass at 11 a.m. followed by meeting and dinner at the Crow Bar Restaurant - 4001 E. 106th St., phone 312/768-6985.

Our dear member, Margie Spretnjak has been confined at St. Margaret's hospital. We wish her well and hope she will make our Convention.

We have some traveling ladies. Las Vegas was the destination for Mary Ann Skibbie, Mary Rago, Kay Jurinac and Christine Tomisek. Ann Lustig and granddaughter, Valerie Schwer went to Reno.

One of our neighborhood parishes, Annunciata, had a 5:00 p.m. Ethnic Mass on Saturday, August 18th. Our ladies in Slovenian Costume: Edna Winters, Marge Prebil, Marie Vidovich, Mary Rago, Jo Hester and Gladys Buck with Helen Pastirik in

an Italian Costume led the procession into church. Needless to say the pastor was very happy and thanked them for attending and making it more beautiful.

Henry Slobodnik, brother of MaryAnn Skibbie passed away this summer.

Rose Comings, a forty-year member, went to her eternal reward.

Mrs. Catherine Cerney, mother of our V-P Mary Ann Starcevic and Sr. Mary Barbara, B.V.M. and Larry, grandmother of 8 and great-grandmother of 7, passed away August 22nd. She will be sorely missed by all.

Agnes Krilich lost her daughter, Katherine Graan this summer.

Our prayers and sympathies are with all the friends and families of our dear deceased.

Get well wishes to all our members who are ill at home or are in the hospital.

A reminder - check your 1990 dues book. Gladys Buck will be happy to oblige.

See you at the convention.

FRAN B. ZUPANCIC

---

## NO. 17, WEST ALLIS, WI

---

Here we are into the colorful fall season with the Wisconsin state day convention hosted by Br. 43 behind us. Now we look forward to our branch activities scheduled for the months ahead.

The beginning of our fall season will be our meeting on Sunday Oct. 21st which promises to be exciting, for after the business meeting we will award the winners of our fund raising event. Please have your booster sheets etc. in before this date. As per usual we will serve some goodies afterward.

Here I go, begging again, ladies! But here's a request for prizes and bakery that will be greatly appreciated, with a big thank you in advance!

Jo Imperl's sister, Caroline gave us quite a scare. She landed in West Allis Memorial Hospital after feeling quite ill. After a number of tests, they found she has a hiatal hernia, plus a stressful and nervous condition.

She's at home now under the watchful eye and care of her sister, Jo.

Keep in mind our lovely cook books and poetry books for that some one special.

Get well wishes are extended to Caroline, Pauline Gudac and all our members who are not feeling up to par.

Happy birthday to all our Sept. and Oct. celebrants. Oh yes! Please keep your dues up to date!

FRAN PIWONI

---

## NO. 20, JOLIET, IL

---

It won't be long before we will be preparing autumn decorations, and watch for mother nature to color the countryside with beautiful yellows, reds and orange leaves on trees and shrubbery, along with the cooler weather.

Congratulations to Lucille Dragan, artist, for winning three "Best of Show," prizes at the Norway Michigan Art Fair, the Escanaba, Michigan, and the Sault St. Marie, Michigan Art Fairs. We are proud of your accomplishments, Lucille.

Happy 40th Anniversary to William and Diane Govednick, on Sept. 16, 1990. We all wish you continued marital blessings, with good health and happiness.

Congratulations to Thomas and Lori (McDavid) Tezak on their marriage Sept. 16, 1990. Wishing you happiness, love and prosperity. Thomas is the son of Josephine (Vice President of Br. 20) and Richard Tezak.

Congratulations to Marianne Gornick and Michael L. Sabados Jr. on their marriage on July 14, 1990. Marianne is a member and the daughter of our member, Marian and Raymond Gornick. We wish the newly-weds love, happiness and prosperity.

Happy 50th Anniversary to Frank (Winte) and Olga Erjavec, June 1, 1990. Their daughter, Marla, son-in-law, Charles, and 8 grandchildren are all members of Branch 20. We all wish you, good health, happiness and continued marital blessings.

Get well wishes for a speedy recovery to: Josephine Krol, Mary Marolt, Christina Flink, Evelyn Lustick and Dorothy Juricic.

Prayerful sympathy to the families and friends of: Jennie Dernulc (nee Smolich); she was a 55-year member.

Mary Spelich on the loss of her husband Frank, Mary Kay Demick's father, and Mary Lee's grandfather.

Frances Ostrem on the loss of her husband, James.

May they rest in peace.

Dates to Remember:

October 7, Sunday: Indiana State Convention will be held in So. Chicago, Ill. and will be hosted by Br. 16. If you plan to attend call Joyce

Vicich 744-7584 after 6 p.m. for reservations on the bus.

Oct. 16, Tuesday: S.W.U. meeting at St. Joseph Park, at 7 p.m. We will have a fund raiser "Christmas Around the World." Plan to attend.

St. Joseph Church Centennial Calendars are available. Support St. Joseph's Centennial Celebration! Calendars can be obtained from co-chairmen, Br. 20 members, Mollie Gregorich and Jean Govednick. For those who are hard to buy presents for this is an excellent Christmas gift.

See you all on Oct. 16.

ANN DRAGOVAN



## NO. 22, BRADLEY, IL

No time to ask Majda Jamnik of Slovenia what she thought of America as we were introduced "on the fly" at St. Joe's Church Festival by her cousin, Anne Gifford. Majda had minutes to spare to get to O'Hare for the flight home. Anne kindly filled me in later. "She loved it, didn't want to go back." Back Majda went, however, with two suitcases and a duffel bag laden with goodies from America. Eyes that never before saw the likes of a garage sale marveled at the countless items to be had! Other wonders: the size of the potatoes! The corn! Had never seen a potato larger than an egg! As a special education teacher, Majda was interested in particular books and in school supplies which she tucked away in her bags. "Had to stand on the cases to close them," says Anne. Not least of all, the freedom to go to Mass without fear of scrutiny! God

(continued on page 6)

## FROM THE MEMORY SCRAPBOOK OF DOLORES O'BRIEN:

### VISITING OPEN AIR MARKETS



Dolores stopped at an open air market in Split and was fascinated by both the wares and the colorful method of bargaining.

Above, she talks with a friendly lace-seller; and left, sour kraut was available from big blue barrels...you bring the containers!

Split, on the Dalmatian coast, is said to be one of the sunniest places in Europe. It has many cultural attractions. The salty air, and smell of the coastal waterway, along with the beat of the typical Dalmatian music add to the enjoyable life of the tourist and nature alike. It is indeed *the* tourist center of Dalmatia.

My friend, Mary Lou, and I walked through the city market place (Gradska Tržnica), which occupies a place east of the well-preserved, 4th century, Diocletian Palace. It is between the railway line and the city port. Here one can find a great variety of souvenirs carved from wood, as well as woven articles and lace.

Most shops have fixed prices, but at the open market one can haggle with the many street peddlers, and in the handicraft booths.

Wares such as multi-colored carpets, patterned like that of a stained glass window, can be bought in many sizes. Copper ware, embroidery of delicate handkerchiefs, decorated skirts and blouses can be seen in a variety of stalls. Beautiful wood carvings of knick-knacks all the way to the larger items like salad sets are all produced by hand. My favorite was the lace maker stalls with small doilies, table runners, and tablecloths of all sizes on display. Most were quite reasonable and with a little bargaining one could work a good deal. Some of the doilies I bought looked like crystal snowflakes on a winter night. One seller was so nice to me that after my purchase I asked if I could take her picture for remembrance.

When we walked to the other side where the town people buy their daily food there we were transported into another world. The scents, smells and colors of fresh fruit, vegetables, live chickens, honey, cheeses, herbs, and spices sent our senses whirling. We couldn't believe what we were seeing! The flower-seller stalls added color and gave the place a charm all its own. However, the ladies selling sauerkraut out of tall open blue barrels, with flies whizzing about, really got our attention! I had to take a picture of that!

Yes, our day in the sun of the open air market of Split was a real education for us. One we think about often, and will surely never forget!



# 1991 – CONVENTION NEWS

## *Dear Sister Members of S.W.U.:*

During the past month you have all received correspondence with reference to our 1991 Convention. This was sent to your local branch president. We hope that you will read the correspondence carefully and respond in a favorable manner.

Two projects have been started, and they are vital to the success of the Convention, because they are our source of funds. They are the undertaking of Branch No. 73, host branch of the convention. Your support to this effort will be deeply appreciated. If you are out-of-communication with your branch and would like tickets on several afghans that will be given out, please contact your branch president. Tickets are \$1.00, a small price for a beautiful piece of "art".

We are also soliciting ads for our convention booklet. If each branch would obtain one ad, this project would be a success with little or no effort. For those members in the Cleveland, Ohio area, your contacts with Slovene business people will be valuable in this project.

I ask each and everyone of you to participate in both these projects. It will be this underlying support that will bring the convention to the peak of success that we all strive for, whether or not we are delegates in attendance.

Thank you for your efforts and your continued encouragement.

Respectfully,

*Evelyn A. Majercik, Chairman  
National Convention, 1991  
Slovenian Women's Union of America*

has blessed America so, and shame on us for not showing heartfelt gratitude daily. Come back, Majda.

Sixty-five people attended the Jamnik reunion, according to Ann Richards, an occasion to get acquainted with their special guest. Appropriate, too, for Prof. James Richards of Bemidji, MN, who was home for the day to visit his parents and to join his wife who was at the University in Carbondale working on her Ph.D.

For Mollie McIntyre it is great grandchild No. 8, Erica Bergstrom. Of course, grand daughter Lynn wants grandma to board a plane for California "to come and see." Learned this news while attending the Branch meeting, hosted in August by Helen Sebastiani and Emma Lustig. Helen did a super-duper job, all around. Thanks, Helen from your "silent partner" and all the members.

Bourbonnais, Bradley and Kankakee experienced the tail-end of the killer tornado of August 28 that hit the Joliet area (for our far-away readers: 27 dead and over 300 injured!) My nephew, Jim said his 13-year-old was lifted off the ground as she and her older sister were dismantling the backyard pool. Chrissy has a gash on her leg and bruises to show. The skies did not darken that much but for a few minutes the tree limbs went wild in the winds. Once again, we thank God for sparing us, and

*for everything Thy goodness sends,  
Father in Heaven, we thank  
Thee,"...Ralph Waldo Emerson.*  
Like my four little tomato plants that grew into dwarf trees and bore much fruit! And how did your garden grow?

EMMA LUSTIG

## NO. 23, ELY, MN

The Sept. meeting started with a prayer. Minutes and treasurer's reports were approved. Names were selected for the October lunch committee, correspondence was read from the National Convention Chairman for the 1991 SWU Convention in Cleveland. A request was made for any craft items; soliciting ads and organizing fund-raisers to help defray the costs for the Convention were discussed. We also talked about having a chartered bus for this event. Everyone is to think about this and maybe some good suggestions will be made at the next meeting.

A reminder was made for the Minnesota State Day in Tower with 56 members signed up to go.

There are no sick members at this time. A nice "thank you" was read from Hannah Robertson. There were 34 members present. Angela Mobilia won the door prize. The meeting ended with a nice reading and a prayer for all members not present.

Lunch committee members, Ann Saari, Mary Gotchnik, Mary DeBelts, Ann Lunka, Mary Starkovich and Frances Zakrazek served a delicious cake with topping and we had a great time playing – guess what? Yes, the big "B"!

We all talked about the beautiful ethnic mass and dinner held on Aug. 25th. Our organization made the poticas for dessert and one member made all the noodles for the good chip noodle soup. Thanks to all you hard-working women. "You are great!"

REPORTER

## NO. 25, CLEVELAND, OH

Here we are in October! Did you prepare everything already for winter? Did you do a lot of canning? I did, some.

Well, here we have some birthdays again... Jennie Strumbel is stepping into her eighties. Still going strong, still baking her bread and famous Butter Rings. Helen March, Irene Reiman and my son, John also had or will celebrate their days. Wish all of you a wonderful year. God bless you.

Some of our ladies had to have some medical attention. Mary J. Turk had an accident on the bus, Helen Zelle had a knee operation, Jennie Femic had laser eye surgery; her daughter, Maryanne Selan also had an operation. Josie Ambrosic had eye surgery, an implant. All the ladies are coming along pretty well. Wish them well.

Fran and Adolf Kotnik are going to Atlantic City to break the Casinos! Well, there's always the first time.

Our deepest sympathy to Agnes Koporc, Julie Plavan and their families in the loss of their wonderful, witty mother, grandmother, Agnes Kosec. We all have some nice memories of her, as if she was yet walking down or up St. Clair Avenue.

September meeting was mostly concerning the Ohio-Michigan Convention, as well as the National Convention in 1991.

Let's "Till Tory's Garden" with a lot of new members! Come on, I'm waiting!

In October, a lot of things are connected with wine, so ladies, when you drink, do it only for "medicinal" pur-



poses. Of course, it could be couple of times per day. No? Ha-ha!

Na zdravje to all!

CIRILA KERMAVNER

## NO. 35, AURORA, MN

A luncheon meeting was held on Aug. 22nd at the Kopper Kettle with 27 members present. Vice-President, Anna Rose Smolich opened our meeting with prayers for all our members who are ill. Plans for the SWU Minnesota Day in Tower were made and on this special day for all of us to be together, members came from all Minn. branches.

A letter from the Convention Committee (Branch 73) was encouraging members to make the trip to Cleveland and to donate crafts to be sold for the Scholarship Fund. Let's get busy now, ladies! We also were asked to have a project to raise money to defray convention costs. Our Branch decided to make a quilt and sell tickets on it.

Read the ZARJA for information about the Convention next May. More information about a bus from the Range will be in my next report. We were reminded again to send in delegate's names so they can receive the information and prepare to take an active role in the National Convention.

By the time you read this Anna Hodnik and Helen Goryance will be back from their trip to Europe. They went to see the Passion Play in Oberammergau, Germany. A dream come true for these two ladies.

Congratulations to Fritz and Ann Mismash who celebrated their 48th Wedding Anniversary on Aug. 22nd.

Stanley and Josephine Trost just returned from Lakewood, Colorado where they met their new grandson, Mitchell Joseph, son of daughter, Brenda and her husband, David Anderson. Congratulations! They also visited daughter, Ellen, and sounds like they had a good time!

Our sympathy to the family of Mary Molick. May she rest in peace.

Thank you, Anita, for your letter - we all enjoyed hearing from you!

Our next meeting is Sunday, Oct. 21st at the Sr. Citizen's Center at 2 p.m. Hostess will be Della Zabrocki and Marcy Koski.

The following article is by Cindy Kalar, our junior member. I mentioned it in my last article. I enjoyed it and think you will, too.

## ŽIVIJO — VINSKA TRGATEV!



For Aurora's yearly Vinska Trgatev (Grape Harvest Dance), Zveza members (among the Festival Dancers) entertain with the "Clap and Turn" polka.

### "YOUTH TOUR 90"

Each year the NRECA (Northern Regional Electric Cooperative Association) located in Virginia, Minnesota, picks a junior from one of the nine surrounding schools to go on a trip to Washington D.C. The selection is made through a test score and an interview. I was this year's lucky recipient.

My name is Cindy Kalar and I am currently a senior at Mesabi East High School in Aurora, MN. The trip I received was a six day venture. I met up with 32 other Minnesota recipients at the Twin Cities Airport. There were five more from South Dakota. These 37 people along with seven from Nebraska (whom we met in Washington, D.C.) were going to be my tourmates for the next six days.

In D.C. at the hotel, there were a total of approximately 700 other recipients from all around the country. The two dances we had, one on a riverboat on the Potomac River and one in the hotel, provided a perfect opportunity to meet kids from all over our great country.

Everyday was packed with so many things to do. Among these were the following: the Smithsonian, the Vietnam, Jefferson and Lincoln Memorials, the FBI Building, Hard Rock Cafe, Ford's Theater, the U.S. Capitol, the White House, the Supreme Court, Arlington Cemetery, Mt. Vernon, Georgetown, the Washington

Monument and so much more. We also saw a play (musical) at the Kennedy Center Opera House entitled, "Starlight Express". It was phenomenal!

This trip was a dream come true. I met so many great friends and learned so much about our wonderful and free country!

Thank you, Cindy and best wishes for your school year ahead.

ANN M. ORAZEM

### *A Little Story*

This is a story about four people named,  
Everybody, Somebody, Anybody & Nobody.

There was an important job to be done and  
Everybody was sure Somebody would do it.

Anybody could have done it but  
Nobody did it.

Somebody got angry about that  
because it  
was Everybody's job.

Everybody thought Anybody could do it, but,  
Nobody realized that Everybody  
wouldn't do it.

It ended up that Everybody blamed  
Somebody  
when Nobody did what Anybody  
could have done.

# THE NEXT GENERATION

## The continuing story of Rudy Deichman

### Part II

#### *"Roll Out The Barrel, We'll Have A Barrel Of Fun"*

I joined a group of musicians called the 'Jolly Boys' and played with them for six years. The group wanted to know if my brother, Tony, who played banjo, violin and bass fiddle would play with us. Tony was four years younger than me, but he could play well and so he joined the group.

Then I mentioned to the Jolly Boys, "Now that we have my brother Tony, I'd also like to get another musician to play with our group."

"Who do you want to have?"

"Joe Perush. He's a musician—older than me but a good musician with lots of experience."

"Perush? Well, let's get in the car and go get him."

We brought Joe to the wedding and as he was getting his instrument ready he said, "Rudy, here's a song — I don't know if you can play it."

"Just tell me the key and I'll play it." And I did. From that time on, Perush went with me. He played clarinet and saxophone and Tony played banjo.

Accordions fascinated me and I was always looking for a better one. On one occasion I wanted to buy an accordion belonging to Louis Baucher. I went over to his

house and he showed me his pride and joy. I picked it up, strapped it to me and enthusiastically began playing. When I was finished Louis said, "I wanted to sell the accordion but after hearing you play, I'll never sell it; I'd like to learn how to play it myself." What a disappointment this was since I really enjoyed playing his instrument, and would have liked to have it.

Years after he had died, I met his widow one day at the cemetery and asked her, "Would you be willing to sell me Louis' accordion? I'll give you \$100.00 for it."

"Rudy, I don't know what to say. You know I want to have it as a keepsake in memory of him. It was a pretty good accordion; it came from Cleveland. I'm going to pass it on to my son, even though he doesn't play. It will be a memento of his father."

I started to look around for another accordion and a friend, by the name of Tony, asked me if I was interested in looking at one in Chicago. It was a button box accordion or a "harmonika" as the Slovenes called it. "Yes, I'd like to go Tony, but I'm not going to make the same mistake that I did trying to buy Louis Baucher's accordion."

When we arrived at George Dumat's home, he brought out the "harmonika" he had decided to sell. It was the one he had played on his wedding day so it had some sentimental value, too.

George asked me, "Do you know how to play?"

I figured he wouldn't sell it to me if I played too well, so I replied, "I don't know how to play too good." I hit a few buttons; They didn't make such a good sound.

"You don't know how to play," George ridiculed me with his laugh.

"I know it."

"Why do you want to buy it?"

"To learn." I hit a few more buttons on the box.

"Sell the harmonika." George's wife encouraged her husband who was reluctant to sell the accordion.

"No, I don't want to sell it." After some conversation he asked me, "How much will you give me for it?"

"I'll give you \$120.00."

"Ahhh." The comment was definitely one of displeasure. "That isn't enough."

"Forget about it," I replied. The conversation continued along with the negotiating. I went up a little and he went down. Then I went up a little and he came down again until we agreed upon a price and I finally bought the accordion.

After I left George's house, I found that there was nothing wrong with the accordion because I played it from the time I left Chicago to my farm. As I was riding down the street in Chicago, someone drove by and threw a dollar in the open window. The accordion turned out to be my favorite one, even though during my teaching years I had



Joliet buddies: Molly Zelko and brother Joseph (the dentist) on the right and on the left is Rudy's brother Tony. Rudy is in the background near the water. Picture circa 1927.

as many as 15 accordions for my students.

There were all kinds of occasions where I was requested to perform on my accordion but the most frequent occasions were weddings. One day, Cookie Gospodaric called me and said, "Would you get ready to play at a Slovenian wedding in Chicago? We can come to get you. He and another guy picked me up. Tony, my brother, went with us. We played the wedding and I was to get the money from the Pillow Dance. Before the dance was ever completed a fight broke out and a man was stabbed. I could see the blood squirt out when the guy stabbed him right in the heart. I don't know if he died or not. They carried the bleeding man outside to the sidewalk.

Cookie said, "Let's go home. The police are going to come up here and we don't want to be put in jail."

I unstrapped my accordion, put it in the case and we started for home. I had already made \$35.00 on the Pillow Dance. A dollar here and a dollar there but Tony, Cookie and I weren't going to wait around for any more trouble and took off for home fast foregoing all the money that I had earned.

There were my Denver days. This is how they started. My mother's sister, Aunt Anne Vidmar came to Joliet from Denver, Colorado. I thought Denver was like going from Joliet to Lockport, about 30 miles away. My aunt was so impressed with my playing, she asked, "Oh, Rudy, you play so wonderful, could you come to Denver?"

Oh, I wanted to go to Denver right away. "Sure, Teta, I'll go."

My mother said in her customary wise way. "Ti si nauman! (You are crazy!) You're too young."

When I received my train ticket in the mail from Denver, I said to Ma, "I gotta go. They bought a ticket for me." It was settled.

Mitzi Hochevar was traveling to Pueblo at the same time so we went on the train together. I thought to myself, "I'll be there soon. This is going to be a short trip." We rode all day and all night plus the next day. Finally, when we got to Denver, I realized just how far away from home I had gone.

It wasn't long before I booked a job and was working. It seemed like the halls were so big. On one occasion a doctor or a lawyer (don't remember which) came up to me and said, "You play a wonderful button box. You should also learn the piano accordion. Take my card and go to see Professor Polish - he is an excellent teacher."

I went to see him but was told, "I can't take any more students."

Then I gave him the card and he asked, "Did he give you this card?" I answered affirmatively and he replied, "As long as he gave you his card and sent you up here, I'll teach you." The professor played the violin and piano as well and within six months, I was playing well enough to accompany him on jobs. He predicted that I would be a good accordionist.



Standing, back row: Mr. Kobe, unknown, Bob Briese, Ed Libercher, Johnny Zolgar, Jerry Mutz, another unknown; kneeling, Mrevce, Rudy Deichman, teacher and Julius Skedal.

A few years later, my mother wrote a letter saying, "Your brother, Joe's coming home; Frances is coming home and Aggie and Tony are home. I want you home, too. You've got to come back home."

I had lived in Denver for four years and even found a girl out there but she wasn't a Catholic. I knew that if I brought home a non-Catholic girl, my mother would chase me out of the house, so I told my girlfriend, "When

## VICTOR SLOVENSKI REKORDI

(Victor Slovenian Records)  
Orthophonic Recording



10-inč, Cena 75c

- |         |  |                                |
|---------|--|--------------------------------|
| V-23003 | Društvo Kastrola - 1. Del                  | Lovec Adrije in Dietzman Brata |
|         | Društvo Kastrola - 2. Del                  |                                |
| V-23004 | Jolietke Deklice - Polka                   | Dietzman Brata in Perush       |
|         | Lovec Mazurka                              |                                |
| V-23002 | Terezinka                                  | Hoyer Trio                     |
|         | Lepa Jozefa - Valček - Instrumentalni Trio |                                |
| V-23005 | Za Velikonocno Nedeljo - Del 1., Del 2.    | Adrija Singers                 |
|         | Mixed Voices                               |                                |

### MEDNARODNI KOMADI

12-inč, Cena \$1.25

- |         |  |                               |
|---------|--|-------------------------------|
| V-50003 | Chimes of Normandy - Overture              | Continental Symphony orkester |
|         | The Jesters - Overture                     |                               |
| V-50004 | Life in Hungary - Fantasy - 1, 2           | Hungarian Rhapsody orkester   |
|         | 35959 Days of '49 - Medley Overture - 1, 2 | Creafre Godba                 |
|         | 10-inč, Cena 75c                           |                               |
| V-6     | Neapolitan Nights - Valček                 | Venetian orkester             |
|         | The Lovers - Valček                        |                               |

An old gramophone records listing from Victor Records



I get back I'll write to you and then we'll see what happens." I really didn't want to get married. I was too young. When I returned to Joliet, my mother said, "You're not going to leave me any more," and I didn't because I've lived in the homestead since I returned from Colorado even after I married.

My next musical venture was the music store business, and eventually the saloon business. By December 1931, my music store, located on Hickory Street across from Gorsich's Meat Market and next to Skedel's Tavern, was selling records that I was recording for Columbia Records. I still have a calendar on my wall that reads:

**COLUMBIA RECORDS  
DEICHMAN BROTHERS  
MUSICAL INSTRUMENTS, RECORDS, RADIOS  
1131 N. Hickory St. Joliet Illinois  
Phone 39761 or 26353**

From 1931-35, I made records for Columbia then went on to Victor Records. When I was under contract with Victor, a friend, Otto Mattie, who also owned a music store, called me up and said, "The representative from Brunswick Records is down here at my store and wants to talk to you." I said, "Okay. I'll be right down."

The Brunswick representative asked, "Rudy, your contract is with Victor Records, right?"

"Yes," I replied.

"Well, we want you to record for us but knowing that you're under contract, we will let you record but won't release your records until your contract expires. Then we'll come out with the records we made."

It sounded good to me and so I said, "Fine." They had promised to pay double what Victor was paying me to record for them.

I went to see Joe Perush, eager to tell him about our good deal. He said, "Rudy, there's no way I'm going to play for Brunswick because we're under contract with Victor. If I played for somebody else, I could lose my house."

I didn't have any home. I was just a kid. Of course, I didn't want to lose my Pa's home and so I didn't accept the offer.

My performing career also took me into the world of politics. When Cookie Gospodaric was campaigning for Mayor of Rockdale, he'd put me on the hood of a truck and I'd play the accordion as we drove through Rockdale. After parading through the streets, I played at Minarich's Hall till two in the morning. From there I went to another house and played there all night. The next day, I had to play at Joe Smelich's house but never got paid. I never told Cookie that fact because I know he would have wanted to pay me himself. He had a liquor store in Rockdale at that time. Thinking back on those days, I can truly say that I played at every home in Rockdale during those early years. Tony Muha used to tell me, "Rudy, don't forget, when you're in Rockdale, stop here when you're playing late and can't go home. Leave your accordion here."

Then I met Josephine "Jessica" Lausher from Arkansas. Before I was allowed to date her, I had to meet her father who was a big, cranky kind of man. I stopped at her house before going to play at a wedding and her father asked me, "What have you got there?"

"A harmonika," I replied.

"Would you play one song for me?"



**Josephine (Jessie) and Rudolph (Rudy) were married on Nov. 16, 1937 at St. Louis, MO.**

"I only have time for one or two numbers because I've got to be at a wedding at 2 o'clock." I took the accordion in the house and played a couple of songs.

Afterwards he said, "Jesus Christ, you can sure play good accordion! Wait awhile." He went down to the basement and got a pitcher of wine. From that day, I could come in the house and take her out. The accordion did that for me. The accordion made money for me during my lifetime and also bought me a girl!

News had gotten around that Jessie and I were planning to get married and at three o'clock one morning when I had just come home from the tavern, a girl approached me in the alley and said, "I'm pregnant."

It didn't take me long to answer, "It's not mine. We'll get a blood test."

She was angry and threatened me, "If you get married, I'll shoot you and the bride."

Jessie and I went to Father Pevnik at St. Joe's and told him of the violence this girl had threatened and asked of the possibility of getting married in St. Louis where we had relatives.

Father Plevnik agreed, "Yes, go to St. Louis. By all means, go."

So we traveled to St. Louis where we tied the knot and avoided any possibility of having a Joliet wedding spoiled and our lives endangered. Ironically, our wedding never developed into a big affair as had the many weddings, for which I entertained.

**THE END OF PART II  
(Continued next issue)**



We didn't have a meeting in July and August. I missed not seeing our lovely ladies for such a long time.

A lot of sad things have happened during the last two months. We had a lot of sorrow in our family. Our granddaughter Lisa passed away after a 3 year bout with cancer.

We wish to express our gratitude for all your prayers, cards and masses during this very trying time.

On July 28th Joseph Glavan, husband of our Molly, passed away. He is also survived by a son, Joseph, 2 grandchildren and a great granddaughter.

On Aug. 21st we lost another member, Annette Terlic, after a long illness. She is survived by a son, a daughter, a granddaughter and 2 great grandchildren. Her husband, Jacob, died in 1960.

We wish to express our sympathy to all.

Now for some happier news!

On July 28th Helen and Edward Kozjan celebrated their 45th Wedding Anniversary.

Frank W. Pavlovic II son of Frank W. and Carol Pavlovic, graduated from Brighton High School in Brighton, Michigan. He was accepted in the Honors college at Michigan State and is attending college now.

Frank is a member of the Northern Aurora Drum and Bugle Corp. of Saginaw, Michigan. These Drum and Bugle Corps members travel all over the Midwest and East in competition, which involves the whole summer.

Frank's sister, Heather is a junior member of our lodge. The proud grandparents are Frank and Francine Pavlovic. Francine is V. President of our Lodge No. 40. Congratulations to all.

Our Jean Balogh and husband, George, have just returned from Waterbury, Connecticut after visiting with friends.

Now that summer is practically over, try to come to our meetings which are held at the St. Cyril & Methodius school hall on the second Wednesday of the month at 12:30 p.m. Try to come and help us plan our holiday celebrations.

Hope to see you on Oct. 10th.  
Love,

MARY MATOS

October has arrived--a time to put away our lawn chairs, rake leaves and once again renew our friendships at our monthly meetings!

It's time to remind you of the annual *Vinska Trgatev* "Wine Festival" at the Slovenian National Home. As in previous years, we will sponsor a Bake Sale and hope we can count on all members to bring their favorite breads and pastries. Please bring your bakery, wrapped appropriately, to the hall by 10 a.m. on Sunday, October 7th.

Stephanie Lenardo, granddaughter of our President, Millie Lipnos, will be married on October 27th to Robert Rassner. Robert graduated from Akron University and is now working as a chemist. Stephanie is a graduate from Kent State University and has a degree in graphic arts. The wedding takes place at St. Martin of Tours Church at the reception at The Pub in Hudson, Ohio.

Congratulations to Jack and Pat Wolf who celebrated their 30th Wedding Anniversary on September 17th.

Tim Wolf, son of member Pat Wolf, is the new owner of "Loving Touch". The company, located at 15356 Broadway in Maple Heights, carries a complete line of wedding and anniversary invitations and accessories. All items can be personalized to make your gift special.

Get well wishes to Vida Vreck and her husband. Both were hospitalized for a short period.

Happy Birthday to our October ladies: Tracy Ann Buehner, Jeanette Offutt, Kim Shega, Lynn Marie Kosakowski, Francis Tomsic and Jamie Wilk.

Happy Halloween--treat and protect our goblins!

Looking forward to another meeting and social on Tuesday, November 13th. Remember: Happiness is contagious. Be a carrier! Heavenly Blessings!

Your reporter,

OLGA PONKVAR

#### NO. 43, MILWAUKEE, WI

The Fall meetings for our branch began in August, due to our 60th anniversary and Wisconsin State Convention. We had a good group of members attending. The Mass for living and deceased members will be on

October 21st at 8:45 a.m. It will be at St. John the Evangelist Church. All members are urged to attend. Front pews in church will be reserved for members.

On November 4th, 1990 our Poultry Card Party will be held at John's Hall on Lincoln Ave. & 35th Street. We need lots of prizes and items for the food basket. We will also need bakery. Your attendance at the card party is greatly needed. These events will end our 1990 activities. The members have been very generous in donating and we do appreciate.

Many of our members are still going on fall vacations. Mary Martha is leaving for Las Vegas to visit her brother and I'm sure she won't pass up the one-arm bandits. Matilda Simcic is leaving for Europe to visit her relatives and friends. Jeanette Marinkovitch will spend some time in Rhindland. Chris Wisler just got back from Europe and will be going to Ireland this time. Rudy and Pat Pugel are touring Germany, Austria and Yugoslavia. To all tourists, have a happy and safe trip.

Jeni and Russell Kouchich are 35 year marriage celebrants. The Prijics - Helen and Mike will celebrate their 40th Anniversary at the end of this month. Congratulations and best wishes to both above families, and we hope you will double the anniversaries. We have several members who are ailing, namely Olga Penne, Helen Rudzinski, Mary Strazisher and Stella Pousha. Marge Lonkuer had knee surgery. Mary Pugel's husband, Matt had major surgery. Sophie Rifelj's husband, John is also convalescing. A speedy recovery to these members and all other shut-ins.

Our sincere sympathies to Rose Luba on the death of her sister in Minnesota, and to Mary Christensen and her sister on the death of their brother. May their souls rest in peace. The book "Pepca's Struggle" was mentioned in July 1990 publication "Weekly Record" that announces their choice for new books, which was also highly recommended for everyone to read. Steven Frahm, son of Doris and Jerry Frahm was married on August 11, 1990 (the day after Doris' birthday) to Tammy Hohlberg. Steve is a commercial artist and Luthier (builds and repairs string instruments). Tammy is an occupational therapist. After the church ceremony, friends and relatives of the young couple relaxed at the Frahm residence, with a little libation, until it was time for the

dinner and reception. Steve's sister, Suzanne was one of the bridesmaids. The couple then honeymooned in Door County, while Doris and Jerry collapsed at home. To Steve and Tammy our best wishes and congratulations.

Hoping to see you all at the Mass and meeting on October 21st and our Card Party on November 4th.

R.K.

---

## NO. 47, GARFIELD HTS., OH

---

The weatherman has been very uncooperative with us this past summer. Unusual cool wet weather was the forecast most of the time. The children are all back in school. The leaves have changed colors and many have fallen. The golden rod is turning yellow and before we know it, the holiday season will be upon us.

Mass for living and deceased members was held on Sunday, July 1st at St. Lawrence church. After mass we went to Sterle's Country House for brunch.

Annual bake sale and wine festival (Vinska Trgatev) will be held on October 7 at S.N.H. Maple Hts. All invited! The Ohio Michigan State Convention was held on Sept. 30 at St. Mary's Church. 10 o'clock mass. Convention meeting and lunch followed in the school hall. Branches 42-47-73 were hostesses for the Convention.

Congratulations are in order to Tom and Ethel Praznik who celebrated their 50th wedding anniversary on July 8th. Mass was at St. Monica Church and a reception followed at Toscana Party Center with their family, relatives and many friends present. Many more happy healthy years together.

Frederick G. Kohun, son of Elsie Kohun and late Alexander, received his Ph.D. from Carnegie Mellon University on May 20. Dr. Kohun is a college professor. His degrees are B.A. from Georgetown University and he has 3 masters from Carnegie Mellon and the University of Pittsburgh. Dr. Kohun is married to Chris. They have 2 daughters, Georgan, 3-1/2 and Alex, 3 months old.

Best wishes to Ann and Andy Harsh who became grandparents to a bouncing baby boy named Adam Gerald, son of Pat and Tony Maley. That makes (5) grandsons for the Harshes. Long live the name Harsh!

To Julie Mezgec who became a first time great aunt to baby girl Lauren Linsey, daughter of Bill and Linda Schnack (Barton) our congratulations!

Mary and Ray Scholar, formerly of Garfield Hts., now permanent residents of Spring Hill, Florida visited family and friends here and stopped in to say hello. Mary sends her best regards to all Br. 47 members.

Travelers on the go are Ethel and Tom Praznik, Mary and Casey Mundson visiting daughter Judy and husband, Freeman, while Tom is attending an Army Reunion in Kansas. July Mezgec vacationed in Vermont for better than a week. Beautiful country. The Kemmerling family, Jim, Ginger, Craig and Annie decided to go west to Phoenix and Scottsdale, Arizona to see the Grand Canyon, Las Vegas. They enjoyed their vacation very much except for the ungodly heat!

Happy birthday to all ladies who had birthdays in June, July and Aug. especially to Anna Jesenko, who was 89 years young on July 26.

Sick List: Jennie Praznik had eye surgery; Frances Persin recuperating back at Sisters of the Poor; Mary Vidakovich is home from Sunny Acres under daughter's care; Jennie Zupancic is at daughter Milly Petta's and would like visitors; Mary Lovrencic is on the mend feeling much better after spending better than a week at Hillcrest Hospital as did Anna Jesenko at Parma Hospital. She is also getting along nicely now.

Our deepest sympathy to Mary Vidakovich and family who lost her brother, John Kodeh. May he rest in peace.

Respectfully submitted,

MARY TAUCHER

---

## NO. 50, EUCLID, OH

---

Summer is ending as the last day in August is a sure sign that soon it will be cooler and the days shorter and our Card Parties and meetings will resume. With all the rainy weekends in Ohio this summer, let's hope our autumn will favor us with pleasant weather and mild winter months.

Fran Hrovat is entertaining her family and grandson, Dr. Steve Thornburg, over the Labor Day holiday. The grandson came in from Maine to visit en route to North Carolina where he was selected from five different doctorate candidates to

become President of Cleveland College in No. Carolina (not Ohio). A dream come true for him. Congratulations are in order.

Also, Fran Kikel's daughter, Kathleen York, from Elgin, Illinois graduated from Northern Illinois University with a masters degree in Design and Commercial Art and is quite successful in her work. Son, Jimmy Kikel installs TV Dishes in Cleveland schools and quite likely in Euclid, too. Fran is the kind lady that brings a full car of members to the meetings, a Kikel trait. (Husband Chuck was always ready to help at St. Vitus and the National Home, too.) It's appreciated, I'm sure.

Rose and Pat McHugh are proud great grandparents for the third time when Benjamin Belo was born in Chicago. How lucky can you be, Rose and Pat? Also blessed with a son, Matthew Dennis, are Carol and Dennis Dickinson of New Plymouth, Idaho and where Matthew was baptized at St. Aloysius Church, Sister, Jennifer is happy to have a brother at long last. Rudy and Jean Paik, former No. 50 officer, and Frank and Ann Rozanc of No. 40, consider themselves fortunate to become grandparents again. Jean Paik of Omaha, Nebraska, an avid reader of ZARJA, sends greetings and best wishes to all members of branches 40 and 50.

From Las Vegas. Sylvia Vegney was visiting Cleveland and was sorry to have missed our meeting and so are we. Sylvia, we wish you well and hope there may be another visit from you soon.

Inasmuch as my husband, Frank is still convalescing, more or less, we are not mixing in crowds or attending the social activities as we used to; consequently, I don't meet with the members to get news for this column. Will someone else accept this job of reporting for next year? I have been at this for close to ten years. It's time to retire and please, someone else, come to our aid and begin writing of our events and activities. My health, especially my eyes, are giving me problems.

Our sick and ailing and hopefully almost well, are Amy Gad, who had back surgery, Carol Piccirillo, also surgery, Sophy Yapel, surgery, Ann Zaller, eye surgery, while Loretta Hlabse and Rose Zaller are now convalescing. Hope all of you get back your health and strength.

John Zgone, father-in-law of Barbara Zgone, died recently. Family has our condolences.

On a brighter note, we wish Ernestine and Leo Jevic many happy, healthy returns as they celebrated their 50th Anniversary in September. Also, Frank and Vera Sebenik, yours truly, celebrated 55 years as did Bea and Martin Tomc, on the same day, Sept. 14th, even at the same hour! We were married at different churches, however! Also, Frank and Ella Skoda celebrated 55 years two weeks later. Where, oh where did the time go!?! Thank God we're here yet, eh?

Our picnic report will come in later. Do attend our afternoon meetings at 1 p.m. at the Library, on the third Wednesday each month.

We have had interesting speakers and hopefully, we shall have more. So, do attend and don't forget to pay your dues. Since it's already October, remember to treat the kids well for Halloween! And, don't forget to do your civic duty and vote!

*Food for thought: There are two kinds of people who don't say much: those who are quiet and those who talk a lot!*

*There's a difference between good sound reasons and reasons that sound good!*

*What do you think?*

Z Bogom!

VERA SEBENIK

---

## NO. 54, WARREN, OH

---

We're busy making preparations for our Card Party in a few weeks and by the time you read my article, hopefully, it will have been a tremendous success. Now, we shall have a meeting on Oct. 17th at noon at the Elks Club Rooms, Rt. 422 and shall plan for our Christmas luncheon to be held on Dec. 19th, the place as yet undecided. You shall all be notified for reservations.

Congratulations to Mr. & Mrs. Pal (Diane Persin). They had a baby boy, Ryan, in July and the proud grandma is our Elsie Persin. Anne Savor has another great grandchild to add to her list, Sara Marie Marcalini, born on Father's Day. Anne Savor and husband, Martin are our frequent travelers, both in their 80's, who were in New Jersey for a few weeks recently to visit a daughter, Fran. Mary Zuga was in Mississippi and Florida to visit grandchildren and attend some graduations. Another granddaughter graduated from Medical School here in Ohio and is in Residency in New

York. Vic Zuga's granddaughter, Amy Jo Jackson was recently married in Columbus to Robert Hernandez and it was a beautiful wedding and reception. We had a wonderful weekend there.

Get well wishes to our member of Madison, Ohio, Angela Kaferle, who has had surgery. Our best wishes, Angela.

Just married in Warren was Marsha Shine of Colorado, to Robert Hofar. She is the daughter of Albin Shine, Supreme Board Member of AMLA and Secretary of Bratska Sloga 32, and, Virginia, our member. It was a lovely wedding and reception followed. We again had a good time. Our best wishes to them.

Get well wishes to all and Happy Halloween and All Saints Day.

JOANNE PONIKVAR,  
Reporter

---

## NO. 57, NILES, OH

---

On August 14th we met at the home of our President for a meeting with 16 members present and were served a lovely luncheon by Mary Lukza and Esther Gaydos. Afterward, our meeting was opened with prayer and the Minutes of the previous meeting read. The secretary's and treasurer's reports were also read. All was approved.

Being that this is vacation month, we are reporting on the trips our members are taking. Elizabeth Havaich and her husband traveled through Canada and the western states for 19 days and had a lovely time. Charlotte Lah and

husband and boys traveled to Virginia Beach and visited with her cousin, Barbara Brauer. Mrs. Opalka had her granddaughter and great grandson visiting from Florida. Viola and Ignace Logar had their son and daughter-in-law visiting them from California. Frances Stanec had her son from New York and daughter and family from Cleveland for a couple of weeks. We all enjoyed a lovely day at the home of Mary Ann and Joe Leonard at Lake Milton. It was beautiful day and we had lots of fun.

I am sorry to report that on our sick list we have Frances Mollis from Wyoming who had knee surgery and also Margaret Galida. Please send cards out to our sick members as when you are shut in you do enjoy hearing from your members. We really miss these members and wish all a speedy recovery. Margaret, we all think of you and miss your attendance at meetings - you are so loyal. Frances, of course, always stops in for our meeting when she is visiting her sisters, Mary Strah and Ann Pease in Niles.

At the close of our meeting we said a prayer for all our sick members and then played a few games and lovely prizes were brought in by our lunch committee.

A birthday was celebrated in August by Denise Bahn. Hostess in Sept. was Viola Logar and her daughter, Mary Ann Leonard.

Hope to see all our sick members up and out to our meetings.

Take care and God bless you all.  
(If you tell the truth you don't have to remember anything.)

FRANCES STANEC

## TILL TORY'S GARDEN!

*Cultivate new members  
for your branch!*





## \$HOPPING FOR A HEALTHY PLANET

When you go shopping, you probably come home with a lot more than what you intended to buy. In addition to the groceries and other stuff you bought, you also brought home styrene plastic egg cartons, cellophane wrappings, plastic bags, throwaway bottles, etc. You're actually paying for something that you will just throw away.

And the manufacture and disposal of these products are linked to almost every environmental problem plaguing us today. Packaging contributes to the shrinking of landfill space by accounting for one-third of all municipal waste by weight and as much as 50% by volume. The production of plastics consumes 3.5% of all oil used in the United States. This dependence on oil depletes an already declining fuel source and also contributes directly to global warming and acid rain.

So when you go to the grocery store, be a wise shopper. Whenever possible, buy returnable bottles. Buy products that can be recycled and recycle them. Buy biodegradable products such as waxed paper instead of plastic wrap or glass casseroles with lids instead of microwave wrap. Avoid excessive packaging. For example, slice your own cheese instead of buying those individually plastic-wrapped slices or buy fresh produce that is not prepackaged. Buy in bulk so you will use and throw away fewer containers. Buy eggs in cardboard cartons, not plastic. And stock up on cloth napkins and towels so you don't need to use the throwaway kind.

But when you go grocery shopping, you should not only be concerned about what you are putting in the landfill but you should also be concerned about what you are putting into your body. Adopting a healthy diet can improve your health, help feed others, save energy, reduce deforestation, and reduce soil erosion. How can changing your diet do all this and more? Well, I'll tell you. First, a healthy diet consisting of whole grains, vegetables and fruit (rather than animal and other fatty foods, sugar, and salt) would significantly reduce the 1.4 million deaths that occur annually from heart disease, stroke, cancer, and other chronic illnesses. Second, according to **Diet for a New America**, if Americans reduced their meat intake by just 10% the savings in grains and soybeans could adequately feed 60 million people -- the number of people who starve to death, worldwide, each year. Third, it takes 5 to 20 calories of fossil fuel to produce 1 calorie of food energy in the form of meat, but it takes only one-fourth to one-half calorie of fossil fuel to produce 1 calorie of plant food energy. Fourth, reducing beef intake also reduces deforestation caused by tree cutting for grazing land. And fifth, the intensive exploitation of marginal agricultural land for production of goods for people and animals has been largely responsible for the massive erosion and irretrievable loss of billions of tons of topsoil annually.

If you can do all this by just changing your diet, I guarantee that you will also have a good feeling inside, and you don't even have to buy a little bottle of elixir. All you have to do is eat less meat and prepare meals from fruits, grains, and vegetables. And when you're shopping,

buy organically grown fruits and vegetables. If your grocery store doesn't carry them, talk to the manager about stocking pesticide-free produce.

After grocery shopping, you're probably a little hungry. If you do stop at your favorite fast food restaurant, don't forget to ask for your meal on a napkin instead of one of those "styrofoam" containers, whose production depletes the Earth's vital ozone layer. I've done it and have gotten served so don't be afraid to do it. And, if other people hear you, they may start doing it too. Also, now is a good time to start changing your diet by ordering a salad instead of that hamburger.

Well, before you head home you still need to stop at the discount store for a few things. Don't buy any aerosol sprays -- the chlorofluorocarbons still permitted can destroy the ozone that filters the sun's rays. If you need to buy batteries, buy the rechargeable kind because it will actually save energy and you avoid the disposal of batteries that contain hazardous materials such as cadmium and mercury. Also, be careful when buying permanent-press clothes, no-iron bed linens, oven cleaners, air fresheners, moth balls, permanent-ink pens and markers, and flea collars. All of these products can contain hidden toxics that are a hazard to the environment when they are first manufactured, to you and your family when they are used, and to the environment when they are disposed of.

Fortunately, there are many inexpensive, easy-to-use, natural alternatives to these products. Instead of permanent press clothes that are treated with formaldehyde resin, buy clothes made of natural fibers. Use baking soda instead of oven cleaner that contains lye. Use natural air fresheners such as herbal mixtures rather than "store-bought" fresheners that may contain chemicals like xylene, ethanol, naphthalene, etc. Cedar chips or cedar oil can be substituted for mothballs which are made from 100% paradichlorobenzene, a substance that is harmful to your liver and kidneys. Get the water-based markers and pens which do not contain harmful solvents like toluene, xylene, and ethanol. There are also alternatives to commercial flea collars which contain chemicals that can cause liver damage, nerve damage, cancer, and birth defects in your pet.

You may also want to stop at the book store on your way home. There you can pick up a copy of *Shopping for a Better World* by the Council on Economic Priorities. This pocket-size handbook can help you purchase products from nonpolluting companies. Another good book with the same purpose is **The Green Consumer** by John Elkington. Or you may wish to buy a vegetarian cookbook such as **The New Laurel's Kitchen**, **Vegetarian Times Cookbook**, or **Diet for a Small Planet**. Perhaps, you'll want to get a book on alternative products such as **The Nontoxic Home** by Debra Lynn.

Well, that gives you a lot to think about before you go shopping again. And the next time you go, take along your own bags or at least ask for paper bags rather than plastic bags. Also, if you don't have much to get, walk or ride your bike to the store. The exercise will be good for you and the environment.



## NATIONAL FOUNDATION FOR ADVANCEMENT IN THE ARTS OFFERS \$3 MILLION IN AWARDS

The 1990-91 Arts Recognition Talent Search is beginning. This is an opportunity for young artists to share in \$3 million in college scholarships. ARTS is a national program designed to identify recognize and encourage young people who demonstrate excellence in dance, music, theater, visual arts and writing. Cash awards of up to \$300,000 will be awarded to applicants whose work has been judged as outstanding by a national panel of experts.

ARTS is a unique program in that applicants are judged against a standard of excellence within each arts discipline: music, dance, theater, visual arts and writing and NOT against each other.

Award candidates are notified in December 1990 of their invitation to Miami, Florida (in early January 1991) for a week of live adjudications in Miami. An unlimited number of Honorable Mention awards are granted to selected applicants who are not invited to Miami.

In dance the acceptable categories for entries are: Ballet, Jazz, Modern, Tap, Cultural dance forms & choreography.

Musical categories are: Classical Voice, Keyboard Instruments, Orchestral instruments, Jazz Voice, Jazz Instrumental, Popular Voice, Popular Piano, and Composition.

Theater is a single category discipline. Applicants may enter in **spoken acting only** OR in **spoken and musical theater acting**. Set and costume design are included under Visual Arts and plays or scripts are under Writing.

Writing is a single category discipline and applicants may submit the following types of writing: Poetry, Short Story-Fiction, Play or Script for Film or Television, Section from a Novel, Expository Writing-Nonfiction.

Visual Arts is a multiple category discipline and **Cat-**

**egory One** entries consists of: Ceramics, Costume design, Drawing, Graphic design, Jewelry making, Painting, Photography, Prints, Sculpture, Textile and Fiber design, Theater set design. **Category Two** entry either in Film or Video is acceptable.

### PRESIDENTIAL SCHOLARS IN THE ARTS

The National Foundation For Advancement in the Arts is an exclusive agency for nominating selected ARTS awardees to the White House Commission on Presidential Scholars. Twenty scholars are named as Presidential Scholars in the Arts. These young artists attended a week-long series of special events held in their honor in Washington, D.C. including a reception at the White House with the President. The performing arts scholars perform at the Kennedy Center and the visual artists and writers are presented at an exhibit and reading at the National Museum of American Art, Smithsonian Institution. All Presidential Scholars in the Arts receive a \$1,000 award from the Geraldine R. Dodge Foundation.

For more information and an application form write to:

ARTS Office

300 N.E. 2nd Ave.

Miami, FL 33132 or Phone: (305) 347-3416

Application deadline: Oct. 1, 1990

Attention Members: Please encourage any talented youngster in your family or circle of friends to apply for this scholarship. I have known students who have become Presidential Scholars and I am certain there are young American-Slovenes out there who can qualify for these awards. Please encourage them to do so as this is quite an honor.

## World's Longest Wall

by Fr. David J. Stalzer

The American Immigrant Wall of Honor will become the longest wall in the world with over 2,000,000 names. The wall is scheduled for completion in 1992, the centennial of Ellis Island.

The "Slovenians for Liberty" contributed 19,032.00 for this wall. Since the response was so great, the Restoration Committee has decided to extend the deadline for the inclusion of family names.

The Wall will overlook both the Statue of Liberty and the Manhattan skyline.

The Wall will be a spectacular site and gratifying architectural piece to behold.

The entire Ellis Island restoration project will cost approximately 156 million dollars, which is being raised by private donations. To date, an estimated 20 million

Americans have contributed to the Statue of Liberty-Ellis Island Foundation. Maybe your lodge or club would like to make a contribution. This would be an act of Americanism and Fraternalism. How about it? Let's show our colors-Red, White & Blue!

So if you want your family name to be included on the Wall, you may do so for \$100.00 per family name. I have included our two family names: The Frank Stalzer Family and The Louis Terlep Family name, for all to see, and as an expression of pride and gratitude for living in America.

Again \$100.00 for **each** Family name and send to:

**THE STATUE OF LIBERTY**

**ELLIS ISLAND FOUNDATION, INC.**

**52 Vanderbilt Ave.**

**New York, N.Y. 10017-3808**

**Please put the code S.F.L. on your check and letter. Thanks to all who helped in this national project.**

**God Bless America!**

## Learn Slovenian

*The month of October is dedicated to our Blessed Mother and Queen of the Holy Rosary. Thanks to my diligent co-writer, Anita Vovk, who prepared the lesson for this issue of ZARJA. I have had a very busy summer and am now preparing for a trip to Germany where I expect to see the Passion Play performed by the townspeople at Oberammergau. I hope you all had a good summer and are ready to go to work for the betterment of the Slovenian Women's Union.*

Anna Hodnik

## THE PRAYER, THE ROSARY

The flowers in the prayer are: the Sign of the Cross, the Hail Mary, the Our Father, the Apostle's Creed and the Fifteen Mysteries. These are the events in the union with our redemption. From all these flowers we are weaving a wreath; whom do we honor? The Three Persons in One God. Our Redeemer, Jesus, who is the central Person of all the Mysteries. And, of course, Mary, the Redeemer's Mother, is the great Mediator between God and us. Mary, the Mystical Flower!

The Rosary is an oral and mental prayer. The Prayer, the Rosary was still prayed between both big wars, I and II, the evening prayer in our Slovenian families. Each night a different member of the family lead the prayer and in this way they learned the different Mysteries. There was an exception in the summer because of much work harvesting gardens, caring for animals, haying, etc. After supper everyone knelt and prayed one part of the Rosary. This should be encouraged in every home. Very seldom did anyone complain; if they did, it was in a friendly manner. Of course, some would doze off, a little. Now we hear that again, here and there, they are praying the Rosary. Many times merely one decade is prayed and they sit, which is okay.

With prayers it is right if we have such an attitude which supports rather than hinders us; in other words, it is better to sit and pray and be happy than to kneel and complain. We shouldn't be thinking at this time of prayer of how our knees hurt us, but meditating on the happiness, suffering and glory of Jesus, Mary and our Redemption! Here we shall give step by step procedure on how the Rosary is woven.

We begin with the Sign of the Cross: with the fingers of the right hand we touch the forehead, the breast, the left and right sides and pronounce the words: "In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit, Amen." In this signing and the words, we repeat the essence of our holy faith. It is important that we speak it slowly enough and also pronounce the words slowly and clearly, not racing through each prayer. At the Cross we also pray the Apostle's Creed, then the Our Father (on the big bead) and three Hail Marys with Intentions which we have with the prayers.

The Intentions are different for each set of Mysteries. Most of us Americans do only one set of intentions for all three Mysteries; the Slovenian way is as follows: keep in

### KRIŽ:

V imenu očeta in sina in svetega duha...Amen!

### VERA:

Verujem v enega boga, očeta vsemogočnega, stvarnika nebes in zemlje. In v Jezusa Kristusa, sina njegovega edinega, gospoda našega; ki je bil spočet od svetega duha, rojen iz Marije Device; trpel pod Poncijem Pilatom, križan bil, umrl in bil v grob položen; šel pred pekel, tretji dan od mrtvih vstal; šel v nebesa, sedi na desnici boga očeta vsemogočnega; bo prišel soditi žive in mrtve. Verujem v svetega duha; sveto katoliško cerkev, občesto svetnikov; odpuščenje grehov; vstajenje naše; in večno življenje.

Amen!

### OČE NAŠ

Oče naš, kateri si v nebesih!  
Posvečeno bodi tvoje ime; pridi k'nam  
Tvoje kraljestvo; zgodi se tvoje volja,  
Kakor v nebesih tako na zemlji.  
Daj nam danes naš vsakdanji kruh;  
In odpusti nam naše dolge,  
Kakor tudi mi odpuščamo svojim dolžnikom;  
In ne vpelji nas v skušnjavo;  
Temveč reši nas hudega.

Amen!

### (S PROŠNJAMI)

Ki nam poživi vero,  
Ki nam utrdi upanje,  
Ki nam užgi ljubezen.

### ZDRAVA MARIJA:

Zdrava Marija, milosti polna,  
Gospod je steboj, blagoslovljena  
Si med ženami in blagoslovljena  
Je sad tvojega telesa, Jezus.  
Sveta Marija, mati božja, prosi za nas  
Grešnike, zdaj in ob naši smrtni uri.

Amen!

### ČAST BODI:

Čast bodi očetu in sinu in svetemu duhu,  
kakor je bilo v začetku,  
Tako zdaj in vselej vekomaj.

Amen!

Med vsako skrivnost, navadno naslednji čast bodi, lahko molite za vernih duš v vicah, tako kot:

"Jezus, odpusti nam naše grehe, obvaruj nas peklenškega ognja in privedi v nebesa vse duše, posebno tiste, ki so najbolj potrebne tvojega usmiljenja."

Sprejaj vsak skrivnost naredite prošnje.

### I. VESELI SKRIVNOSTI

Ki si ga, devica, od svetega duha spočela.  
Ki si ga, devica, v obiskanju Elizabete nosila.  
Ki si ga, devica, rodila  
Ki si ga, devica, v templju darovala.  
Ki si ga, devica, v templju našla.

## II. ŽALOSTNI SKRIVNOSTI

Ki je za nas krvavi pot potil.  
Ki je za nas bičan bil.  
Ki je za nas s trnjem kronan bil.  
Ki je za nas težki križ nesel.  
Ki je za nas križan bil.

## III. ČASTITLJIVI SKRIVNOSTI

Ki je od mrtvih vstal.  
Ki je v nebesa šel.  
Ki je svetega duha poslal.  
Ki je tebe, devica, v nebesa vzel.  
Ki je tebe, devica, v nebesih kronal.

### POZDRAVLJENA, KRALJICA:

Pozdravljena, kraljica, mati usmiljenja, življenje, sladkost in upanje naše, pozdravljena! K tebi vpijemo izgnani evini otroci; k tebi zdihujemo žalostni in objokani v tej solzni dolini. Obrni torej naša pomočnica, svoje milostljive oči v nas, in pokaži nam po tem izgnanstvu Jezusa, blagoslovljeni sad svojega telesa. O milostljiva, o dobrotljiva, o sladka devica Marija!

Prosi za nas, sveta božja porodnica,  
Da postanemo vredni obljub Kristusovih.

### KRIŽ:

V imenu očeta in sina in svetega duha. Amen!

mind these are the Three Hail Marys right after the Apostle's Creed and Our Father.

Before the Joyful Mysteries we pray, 1) Jesus, Who enlivens our Faith; 2) Who strengthens hope in us; 3) Who increases our love.

Before the Sorrowful Mysteries, we pray: 1) Who strengthens our memories; 2) Who enlightens our intellect; 3) Who softens our will. Before the Glorious Mysteries we pray: 1) Who guides our thoughts; 2) Who guides our words; 3) Who guides our actions. The "Glory Be" follows this. At the big bead you announce the Mystery and the Our Father.

The Rosary has three sets (parts) – each of the Five Mysteries. The Joyful Mysteries are: 1) Mary conceives Jesus from the Holy Spirit; 2) Mary carries Jesus with

Aunt (Tetka) Elizabeth; 5) Mary and Joseph find Jesus in the Temple. (Why "Tetka" instead of "Sestrična"? This is the Slovenian custom. For someone older than you, which Elizabeth was, the Slovenians would call her "Teta" whether blood related or not. I LIKE THIS!)

The Sorrowful Mysteries are: 1) Jesus sweats the bloody path; 2) They scourge Jesus; 3) They crown Jesus with thorns; 4) Jesus carries the heavy cross; 5) Jesus dies on the cross.

The Glorious Mysteries are: 1) Jesus is resurrected from the dead; 2) He goes up to heaven; 3) Jesus sends down the Holy Spirit; 4) Jesus takes His Mother into heaven; 5) Jesus crowns His Mother in heaven.

Each decade of the Rosary begins with the Our Father, and then ten Hail Marys and concludes with the "Glory Be." Continue this around the beads. Remember to announce each mystery before each our Father. Also, after you announce the Mystery, add words or individual prayers or intentions which will perhaps be for the sick, the family, etc. Sometimes a short reading (in silence). You may add intentions which are not obligatory or compulsory. At home, in Slovenia, we ordinarily add a decade for the souls in Purgatory; we remember our deceased.

"Thanks and adoration, let it always be to us the Blessed Sacrament, now and forever. Amen is added if the Blessed Sacrament is exposed in Church. It became a custom also, to pray the Fatima Addition, which is: "Oh, my Jesus, forgive us our sins, protect us from the eternal fire and lead all souls into heaven, especially these whom we now recommend, who are in most need of your mercy."

At the evening prayer, the family prays (husband, wife, grandparents and children) appropriately adding other prayers and one decade of the Rosary each night (in the summer) and by Friday, that Mystery is completed.

I just wish to mention that this "Molitev Rožnega Venca: was done for me by Fr. Jože Vovk. He wrote it all in Slovenian and I had to translate it. (That should gain me a few indulgences.) I learned from him not only vocabulary words but a bit of religion as well. Great! It would be nice if others would find a retired person to share this kind of **WORK!!** Not only do they enjoy doing it, but it passes a few empty hours for them. It is very rewarding.

## VOCABULARY FOR THE ROSARY

Križ...cross	užgi...he ignites...	trnjem...Thorns	izgovarjamo...pronounce
v imenu...in the name	milosti...grace mercy	devica...Virgin	ampak...However
Očeta...Father	grešnike...sins	nebesa...heaven	znamenju...signing
Sina...Son	čast...glory, honor	pozdravljena...hail	križ...cross
Svetega Duha...Holy Spirit	V začetku...in the beginning	kraljica...queen	razen...except
vera...Faith	zdaj...now	sad...fruit	seveda...of course
verujem...I believe...(ver-)	vselej...always,	pomočnica...helper	vodi...(he) guides
jeti...to believe, to trust..	forever...(vsell-lay...)	upanje...hope	(voditi...to guide, to lead
("E" conj verb)	skrivnost...mystery	dolini...valley	("I" conj. verb)
stvarnika...creator	peklenskega...hell	solzni...(of) tears	dejanja...actions
njegovega...his	usmiljenja...mercy	molitev...prayer	težki...heavy
edinega...only	spredaj...before, in front of	Rožni venec...Rosary	vstane...(he) rises
Gospoda...Lord	Veseli Skrivnosti...Joyful	rože...flowers	od mrtvih...from the dead
vsemogočnega...Almighty	Mysteries	vera...faith	najdeta...They two found
cerkev...church	Žalostni Skrivnosti...Sor-	osrednja...central	(dual form of najti...to
bo prišel...(bo...(he) shall;	rowful Mysteries	oseba...person	find(E) conj. verb)
dolge...(in our father...oče	Častitljivi skrivnosti...	obema...both	spočne...conceives (she)...
naš; dolgé	Glorious Mysteries	odrešenjem...redemption	Nosi...(she) carries...
		zvezi...union	



## EARNs DOCTORATE IN EDUCATION

Stephen M. Majercik, son of Mr. and Mrs. Stephen (Evelyn) Majercik of 31 Eldred Avenue, Bedford, Ohio was awarded the degree of Doctor of Philosophy in a ceremony at Walden University, St. Paul, Minnesota, on July 27, 1990. His work at Walden University involved the social and economic impact of technologic changes in the health care delivery system of the United States. Dr. Majercik graduated from Chanel High School, Bedford, Ohio in 1966; National Institute of Technology, Akron, Ohio, in 1980; and Thomas A. Edison State College, Trenton, New Jersey, in 1982. He is currently the Director of Bioengineering for St. Thomas Medical Center in Akron, Ohio. He is also a member of the Adjunct Faculty of Stark Technical College, North Canton, Ohio.

Dr. Majercik is a member of the National Committee for Biomedical Engineering Education and was recently elevated as a Fellow of the American Society of Laser Medicine. He is a member of several other local and national medical and engineering professional organizations. Besides his clinical, educational and administrative duties, Dr. Majercik is engaged in research and administrative duties. Dr. Majercik is engaged in research



Dr. Stephen M. Majercik

which has yielded several publications and offered him the opportunity to lecture both in the United States and Canada.

Dr. Majercik currently resides in Cuyahoga Falls, Ohio with his wife, Cynthia, a Nursing Educator at the St. Thomas Medical Center School of Nursing. His daughter, Jacquelin, is a sophomore nursing student at the University of Akron.

Heartiest congratulations!

at our activities. Bill Vorisek (husband, deceased member Antonia Keglovic) who still keeps in touch with members of our group has had his share of illness. We do hope that things have improved for him. Our best wishes to all of you, and our prayers that soon all of you will return to better health.

And, we have had travelers. The Spremulli's visited with their daughter Mary in Florida and report back to us that Mary is enjoying her work at the hospital. We are sure they enjoyed their visit and the Florida sunshine--or was it too hot to truly enjoy! Julia Klotz is in Ohio from South Carolina, visiting with her daughter, Jeannie Epley and the "surrounding" family. By the time this article is printed, Florence and Andy Duale will have returned to Florida after attending their niece's wedding here in September. Florence, it's always nice receiving notes from you. We appreciate your keeping in touch.

A special congratulations to two friends/members of S.W.U. 73. To Marge Kozelka on her retirement. Yea for Marge--she has left the work world. We wish you only the very best, and good luck also in your new residence in Twinsburg. Two big events in your life, may they both work out well for you. And to Ellen Walters, daughter of our deceased member Agnes, on her nomination to the Orange High School Hall of Fame. Ellen is a curator for the Museum of Natural History in Cleveland, Ohio and is well deserving of this honor that has been bestowed upon her. Terrific! And to our own son, Stephen, heartiest congratulations on receiving his Doctorate in Education. We are so proud of you.

Our summer ended with the cook-out at Epley's and did we ever have a good time. We were blest with good weather, a good attendance and good food. We had music, the kids romped in the pool (they were like dolphins) and everyone enjoyed visiting with people we don't see all the time. There were a few faces missing--and we reflected on their absence, but all in all, it was a great day with forty-seven members/juniors in attendance. Thanks to everyone who had anything to do with making the party a success.

Hopefully we will be heading to Florida early this month; we will be returning for the holidays. The year has passed quickly for us, and we are getting on with our lives. It's time to

---

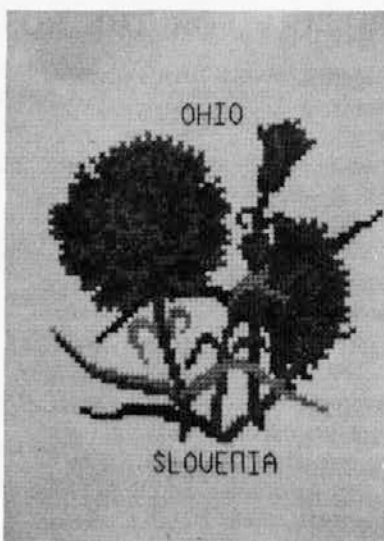
### NO. 73, WARRENSVILLE, OH

---

Are you thinking as I am, "What, October already!" What in the world happened to August and September? The year has certainly vanished right before our very eyes. With all the splendor of the fall colors to take our breath away, let's relish these moments and harbour the memory of them for the cold, brisk days that are certainly waiting in the wings for us.

Time to catch up on some news. Several of our members have been ill during the past weeks, and we do hope that they are all well on their way to feeling better. Lillian Zagar and Mary Szabo both had surgery--different types, but surgery none-the-less. Mary Chesnik, visiting in Ohio, spent a few days in ICU, we are happy to report she came thru her ordeal, was able to have lunch with us and returned to Georgia mid-August. She plans to

be back in Ohio for the holidays. Josephine Turk has not been feeling up to par and we miss her smiling face



Stitching by Evelyn  
represents her dual background



relax and enjoy, if even for a few short weeks. Will be in touch. Take care, see you here in November.

Respectfully submitted,

EVELYN A. MAJERCIK

---

#### NO. 85, DEPUE, IL

---

Eight members from Branch 85 met at the Ranch House for a buffet dinner and meeting on August 23. Pres. Helen Grile conducted the meeting. After the Minutes and treasurer's reports were read, a discussion was held on Bishop Baraga Day and the Convention.

Congratulations to my brother, Ed and his wife Muriel, on the birth of their first grandchild and needless to say, they are ecstatic. Their daughter, Jeanine and her husband, Will, had a baby girl born on June 29. She was christened Baely Marie on Aug. 12 in St. Mary's Church in Peru and uncle Eddie, Jeanine's brother, and aunt Sally, Will's sister, were the godparents. A family dinner was held after the baptism. Ann De Bord and I are the proud great aunts. My brother has not been too well lately and Baely helps to brighten his spirit. We pray for God's blessing and a speedy recovery to Ed.

Our auditor, Millie Lavrin and her husband, John spent some time in Gallatin, Tennessee. They attended the graduation of their grandson, Darran Lavrin a member of the Father Ryan High School senior class. The commencement exercises were held on Sunday, May 20th, at the Opry House, Opryland Complex in Nashville, Tennessee. Recently, Darran was one of the 300 outstanding high school seniors who participated in the University of Kentucky merit weekend. He plans to major in management at the University of Kentucky. Congratulations to Darran and his parents and grandparents.

Congratulations also, to Frank and Mary Kuhar who celebrated their 50th anniversary on July 22nd. After a beautiful mass at St. Mary's Church, a dinner was held at the V.F.W. hall in Depue. Many more years of wedded bliss to a "terrific" couple. They have one son, Ronald who, with his wife and two sons, hosted the party.

Jackie Barto had surgery this summer and we are glad to report she is recovered and back at teaching school.

Our best wishes to all of the sick

## NEW FRIENDS!



Victoria Bobence enjoyed the time spent with Anna Faulk, the only charter member of Br. 79, during her visit to Enumclaw, Washington. (See page 1.)

---

#### NO. 79, ENUMCLAW, WA

---

Branch 79 was honored to host the Western States Convention, held on August 26th. On Saturday, prior to the meeting, local members and delegates enjoyed a polka dance sponsored by SNPJ Lodge No. 738. A highlight of the convention was a polka mass held at Sacred Heart Church in Enumclaw and was attended by the convention attendees in a group. Fr. Dick Basso referred to the strength and many contributions to the church given by Slovenes in the area, both past and present.

A brunch was enjoyed by members and guests followed by a button box accordion jamboree with music provided by the Puget Sound Button Box group.

Rosemary Mlakar, President of the

Western States, presided over the meeting and all those in attendance were inspired by the message given by our National President, Tory Bobence. Also speaking was Mary Lou Videgar, Fontana, California delegate. We thoroughly enjoyed the visit of the delegate and national officers and will look forward to their return.

Congratulations to Toni Kitna and her husband, Bob, on their 25th wedding anniversary and what a great party their twin sons gave them. A special hooray to our only living charter member, Anna Faulk, who has been such a 'rock' over the years and whom we honored at our convention meeting.

Big plans ahead for our members and flyers will be mailed advising you of same.

MARY BRATOVICH,  
President

members. Looking forward to a beautiful Fall with all the pretty colored leaves.

God Bless.

MARY JERMENC

---

#### NO. 89, OGLESBY, IL

---

We did not meet in July so our meeting of August 13th was a business meeting and we caught up on all of our correspondence and old business on hand.

Financial and treasurer's reports were accepted as read.

Helen Komater collected 6.25 for

sunshine collection. A get well card was signed for our financial secretary, Josie Argubright. We all wish you a speedy recovery. Hurry back!

August birthdays included Betty Hamilton, Mary Kernz and Jo Morrison who celebrated her 83rd birthday today (Aug. 13).

Our september birthdays are Mary Ann Samuelson, Frances Rolando, Mary Dittle, Rose Kellett, Jo Schmidt, Elsa Zabavnek. Happy birthday to all of our members. Frances Rolando had a surprise visit from her son and grandson. They had a lovely visit. Anne Batty has her sister, Sophie as a house guest. Sophie makes her home in Texas.

# PILGRIMS GATHER TO PRAISE BARAGA



In Chicago, over the Labor Day weekend, Baragans met to pray for the Beatification of Bishop Frederic Baraga, the first Bishop of Marquette. One of the concelebrants at the outdoor mass was Fr. Bernard Horzen, OSB of Peru, IL seen distributing Holy Communion.

Angie Nico has been named delegate for the Ill.-Ind. State Convention to be held Oct. 7, 1990. Marilyn Argubright will be alternate. Meeting closed with prayers for all of our sick members.

Angie Nico and Mary Stubler were to serve on Sept. 10th committee.

A chorus of "Happy Birthday" was sung to Jo Morrison, Emma Foly and Frances Rolando. They served creme-filled cup cakes and ice cream, also fruit punch. It was a very delicious repast. Very good, girls. Jo Morrison was presented with the door prize.

EUNICE KOMATER

## NO. 95, SO. CHICAGO, IL

President Millie James laughingly pounded her gavel, trying to bring the September meeting to order.

33 members were busy exchanging summer "happenings" with each other!

Finally - calm and prayer, deceased member of 52 years, Matilda Turico, was especially remembered. Mrs. Turico was a former Vice President, Mother-of-the-Year, and extremely active in the formative years of our branch.

Our sympathies to Sam and Mike and his family.

My apologies to the family of Katika Jackovich, who is not in a nurs-

ing home, but in the care of her family - sorry.

Frances Benkovich read the Minutes, followed by Marge Krmpotic and the treasury report.

Dolores Hennelly advised us of the 1991 National Convention to be held in Cleveland, May 16.

Thank you cards were read from Millie Cuzella, Millie James and Helene Golich.

Matilda Grepco of Colorado sent a donation, along with her dues. Thank you, Matilda.

Many members will attend the Illinois-Indiana State Convention conducted by our neighbor Branch 16 on Oct. 7.

Back in the fold is Olga Krmpotic, relocating from Arkansas. Also welcome to Steff Magnavite, who will always be Steffie Dosen to the ones who knew her "when."

Mary Brozynski, Chairlady of the Christmas Party, reminded us to keep Dec. 5 open. Guests are invited.

The yearly November Fund-raiser Tickets were distributed by Ann Yosue and Helen Santy. All members are urged to participate - we need the money!

Split-the-Pot winners were Helen Jerbic and Helen Price.

Sick members were Lois Chereso, who was hospitalized and Lu Galdina.

Other prize winners were: Manda Dosen, Lottie Brkljacic, Marge Simuncic, Ann Yosue, Marge Krmpo-

tic, Helen Alb, Helene Golich, Ann Granich and Emma Yergovic.

Delicious refreshments were served by Ann Starcevic, Mary A. Perkovich, Delphine Stemple, Mary M. Perkovich, Marge and Olga Krmpotic, Fran Benkovich, Ann Yosue and Dolores Hennelly.

MARIE MARAS

## ?HOW COME?

1. A couple returned from vacation...Newspapers had accumulated on the front porch...As the husband was reading one of the back issues...he sprang from his chair...went to the kitchen...threw his wife's just-prepared dinner into the garbage can.

*How come?*

2. A car was traveling at 65 miles an hour down a highway...there was no moon...no lights... A pedestrian crossed in front of the car...and the driver stopped to avoid hitting him...

*How come?*

3. A career woman, a top designer, didn't go to her business for two whole months...after her husband broke an arm.

*How come?*

4. A man was found...murdered in an alley...surrounded by 53 bicycles.

*How come?*

Answers on page 23.

# Pots and Pans



Halloween is not only for children. Costume parties are becoming more and more popular each year for adults. WITCH'S BREW is for everyone. A popular dish is BEEF STROGANOFF, courtesy of Campbell's Microwave Institute. Tona Soukup of Branch 35, Aurora, MN often prepares a hearty, nutritious vegetable dish CAULIFLOWER AND CARROT CASSEROLE. Olga Ancel, National Secretary, brought her yummy CRANBERRY BREAD to the Shepherd's Table (a program in which St. Joseph's Parish provides meals one day every five weeks for the needy in Joliet. Other churches take their turns). The unique and "easy to prepare delicious dessert" SCALLOPED PINEAPPLE is shared by Tory Bobence, our National President.

\*\*\*\*\*

A reader has asked for a recipe for SLOVENIAN LOVE COOKIES (a honey cookie). Also, I would love some stir-fry recipes. Please mail to Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, WI 53711.

HINT: Cocoa is low in fat (13 per cent) and is the only chocolate baking ingredient approved by the American Heart Association for use in fat restricted diets. Use 3 tablespoons cocoa and 1 tablespoon vegetable oil for 1 square (1 ounce) unsweetened chocolate.

Affectionately,

*Hermine*

## WITCH'S BREW

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | pint cranberry juice cocktail |
| 1 | pint apple juice              |
| 1 | pint ginger ale               |

Combine all ingredients in large pan or pumpkin shell. Serve in mugs with HALLOWEEN stirrers. 12 servings.

## BEEF STROGANOFF (Microwave)

- |     |  |     |                    |
|-----|--|-----|--------------------|
| 1   | pound boneless beef sirloin steak                    | 1/2 | cup sour cream     |
| 1/2 | cup chopped onion                                    | 1/2 | teaspoon paprika   |
| 1   | can (10 3/4 ounces) condensed cream of mushroom soup |     | Hot cooked noodles |

Freeze steak about 1 hour for easier slicing. Cut steak into very thin slices across the grain. In 2-quart microwave-safe casserole, combine the beef and the onion. Cover with lid; microwave on high 5 minutes or until beef is no longer pink, stirring once during cooking. In small bowl, stir soup until smooth; stir in sour cream and paprika. Add to beef, stirring to coat. Cover; microwave at 50 percent power 3 minutes or until heated through. Serve over noodles. Makes about 4 servings.

## CAULIFLOWER AND CARROT CASSEROLE

- |     |  |     |  |
|-----|--|-----|--|
| 1   | medium head cauliflower, broken into florets | 1   | can (10 1/2 ounces) cream of chicken or cream of celery soup |
| 6   | medium carrots, sliced 1/4 inch thick        | 1/2 | cup milk   |
| 1   | teaspoon salt                                | 3/2 | cup melted butter  |
| 1/2 | cup water                                    | 1/4 | cup crushed crackers   |

Cook cauliflower, carrots and salt in 1/2 cup water to boiling. Cover pan and cook on low heat for 10 minutes. Drain and place in greased casserole dish. Mix soup and milk and pour over vegetables. Blend melted butter with cracker crumbs and sprinkle on top. Bake covered at 350° for 20 minutes or longer until vegetables are tender. 8 to 10 servings.

## CRANBERRY BREAD

- |     |   |       |                        |
|-----|---|-------|------------------------|
| 1   | cup fresh or frozen cranberries, coarsely chopped | 1 1/2 | teaspoons baking power |
| 1/2 | cup chopped nuts                                  | 1     | teaspoon salt          |
| 2   | teaspoons grated orange peel                      | 1     | teaspoon baking soda   |
| 2   | cups all-purpose flour                            | 2     | tablespoons shortening |
| 1   | cup sugar   | 3/4   | cup orange juice       |
|     |   | 1     | egg, well beaten       |

Preheat oven to 350°. Generously grease and lightly flour 9x5x3-inch loaf pan. Prepare cranberries, nuts and orange peel. Set aside. In a bowl mix together flour, sugar, baking powder, salt and soda. Cut in shortening. Stir in orange juice, egg and orange peel mixing just to moisten. Fold in cranberries and nuts. Spoon into prepared pan. Bake 60 to 70 minutes or until wooden pick inserted in center comes out clean. Cool on rack for 15 minutes. Remove from pan, cool completely. Wrap and store.

## SCALLOPED PINEAPPLE

- |     |  |   |   |
|-----|--|---|---|
| 1/2 | cup butter, melted                           | 3 | cups firmly packed bread cubes or 4 cups, not packed, using fresh bread |
| 1   | cup sugar                                    |   | cup miniature marshmallows  |
| 2   | eggs   |   |   |
| 1   | can (20 ounces) crushed pineapple, undrained | 1 |   |

Mix butter, sugar and eggs until sugar is dissolved. Add undrained pineapple, bread cubes and marshmallows. Bake in greased 8 x 12-inch pan at 350°, uncovered, for 45 to 50 minutes or until slightly browned and crusty on top. Serve warm with a topping of Cool-Whip or whipped cream. About 8 servings.



# A LOOK AT ANTIQUITY RESTORED



The interior of the Cathedral at Gornji Grad was rededicated on August 12 after complete restoration. It's patrons are St. Mohor and St. Fortunat.



17th Century Franciscan church of Mary of Nazareth near Mozirje, Slovenia has this stunning, newly restored altar.

## NO. 102, WILLARD, WI

Greetings everyone! What a busy summer! Our "big" events are now over, the Polkafest, Slovenian picnic and this past Sunday, our annual Holy Family Church Bazaar and Country Style Dinner. What a delicious feed that was! People came from as far as 70 miles away, and partook of the finger-licking good breaded chicken and dressing and, of course, all the many different kinds of potica! Over 1,000 people were served. It is nice to see the wonderful cooperation of all the parishioners involved in making this big event such a success. The auction and several booths of bakery, garden produce, plants and flowers, and religious articles were well-attended. Afternoon entertainment was furnished by our local accordionist, Frank Pakiz and LaVerne "Chics" Gregorich with his hilarious rendition of the Laughing Polka. Another very

welcome visitor was Ray Podboy with his Button Box accordion. His lively music is a pleasure to hear. We thank him very much for participating, especially after a very rainy morning. By noon, however, the day turned into a beautiful, sunny one!

The next upcoming activities for our branch will be attending the State Convention in Milwaukee and hopefully, we will have a carload of ladies attending.

October brings us to our Strudel Day which is on Oct. 7th, the first Sunday. This is always well-attended and a large variety of strudels are available. It looks like we will have an ample supply of apples this year. Thanks to all our hard workers for making them.

Our granddaughter, Julie Friedman and I just returned from a two week visit to beautiful Slovenia. It is hard to describe the lovely green mountains and valleys and the wonderful hospi-

talities of the relatives all along the Savinjska Dolina. The very large Cathedral of St. Mohor and St. Fortunat in Gornji Grad, the home of my parents, has been completely redecorated to brighten the interior. The outside walls have been newly stuccoed and a new roof applied. A new lighting system was installed all around the exterior which lights up the entire large edifice at night, a wonderful sight to see. A special dedication of the Cathedral was held on Aug. 12, 1990 in conjunction with the 850th year celebration of the existence of the city of Gornji Grad. I am very proud of it!

About 12 miles down the valley at Nazarje, near Mozirje, the same exterior lighting system was installed around the Franciscan church and monastery, dedicated to St. Mary of Nazareth. This church was built in the

17th Century, the organ was installed in 1763. This is where Fr. Mirko Silvester, OFM is now in semi-retirement, after working very hard at Brezje, helping to make that special church a Basilica. The church at Brezje is dedicated to Marija Pomagaj (Mary, Help of Christians), patroness of Slovenia, a very beautiful and popular pilgrimage place. Fr. Mirko was the last Franciscan Father to serve our parish here in Willard. He left in 1963 to return to Slovenia to serve the very needy people there. We had a nice visit with him. Julie enjoyed it especially as her mother, Mary Ann, was organist for the junior choir while Fr. Mirko was with us in Willard. He sends his very best regards to all his former parishioners.

Another of our former pastors, Fr. Michael Mertens, celebrated his 45th Anniversary of Ordination here at Holy Family Church on Aug. 18th, 1990 at noon with a local choir singing at the Holy Mass. The celebration also included a reunion of the large Mertens family at the Parish Shelter.

It's hard to believe that another school year has started. By the time this will be printed, school will be in full swing. Our sincerest best wishes to out to all the students to make the very best of their available opportunities. Remember, the better you apply yourselves now, the better chance you have for receiving a scholarship! Believe me, it's worth it, but most of all, you will become a better YOU!

With sufficient rain this year, our gardens are producing abundantly and the farmers, too, are harvesting very nice crops of hay and grain. The corn crop in most areas is very nice, too. There should be plenty of food for the family and for livestock this winter. Thank the good Lord.

Greetings to all our shut ins; may their burdens be light. To all the fall travelers, a safe and happy vacation!

MARY STAUT

## FROM THE HOME OFFICE:

Have been looking for a T-shirt for a month in the Cleveland area and was happy to receive the ZARJA today and see your ad.

Visited my cousin in Las Vegas about 5 years ago and gave him the "It's in every Slovenian Pin", and he was truly happy with it. (Gave it to him at his daughter's wedding during the unveiling. The unveiling was done more of an Indian style because his wife has a little Indian ancestry.)

I had the pin with me and decided to give it to him as a little Slovenian present. He was so happy that he is interested in some of his parents heritage that he never had the opportunity to learn and enjoy.

Visited him again last October and he would like some other "spomins". I have the cookbook, but not the T-shirt. I would like 2 in X-large to send him for Christmas. It's Love in every SLOVENIAN.

I am also trying to get 2 pins if I can find them. Happy Holidays.

Sincerely,

**Julia Grabelsek,**

Member of Br. 68

Fairport Harbor, Ohio

We are enjoying typical Florida summers, hot and dry. The beaches are nice, a good place to get cooled. I am looking forward to the SWU convention in 1991 to see you all again. I had such a marvelous time with you in Joliet.

Wishing all of you lovely officers and committee chairmen who keep our beautiful organization running smoothly, a beautiful carefree summer.

Enclosed donation is for the Scholarship Fund.

Zbogom,

Pat Hagemeier

My mother, Julia K. Skrabec, who passed away in January of 1989, was a charter member of Br. 66 in Canon City, Colo. but later transferred to Br. 3 in Pueblo. After my mother passed away, I signed up my daughter, Kristy Skrabec as a member of Br. 3 of which our dear friend, Frances Simonich is Secretary. My daughter is now in Europe working on the Royal Viking Shiplines. (Great! That's one of the foremost cruise lines in the world - and was my home in Hong Kong, China and Japan. Ed.) I felt that someone in our family should belong to this wonderful organization which perpetuates our Slovenian heritage.

**Joseph J. Skrabec,**

Westminster, CO

Please send me 3 copies at \$9.00 each plus postage and handling for each book.

I had a chance to briefly go through your cookbook and I found it very interesting. I mentioned a few recipes I found of interest to my mom and sister. As a result I'd like 3 books.

I'm looking forward to receiving them!

Sincerely,

Mary Vandermuss

### DISCOVER

### Mural Art Gallery

- Expert Restoration of Antiques & Sculptured Interiors (on location)
  - Custom Hand-painted Murals (any size or subject)
  - Original Paintings
  - Custom Framing
  - Mexican Arts & Crafts
- 6424 St. Clair  
Cleveland, OH 44103  
(216) 391-3870



Mastercard - Visa

Tuesday thru Saturday 10 - 6

## SLOVENIAN DESIGN CHRISTMAS CARDS

6 cards with envelopes, \$5.00

Please add \$1.00 for postage and handling per order.

Send your orders to:

SWU Home Office, 431 N. Chicago Street  
Joliet, IL 60432, tel. (815) 727-1927

original design by Lucija Dragovan



## ANSWERS TO "HOW COME"

1. He had read of a two-day power shortage which occurred while they were gone...The food in the freezer had thawed and then refrozen...causing possible spoilage. 2. It was daytime. 3. It was her arm that her husband broke. 4. He was murdered after being found cheating in a card game...The bicycles were the deck of playing cards, plus one.

## "ON EAGLES WINGS"

*"For to His Angels He's given a command, upon their hands they will bear you up, lest you break your foot against a stone--And He will raise you up on eagles' wings, bear-you on the breath of dawn, make you to shine like the sun and hold you in the palm of His hand."*

### Ed Zeleznikar

Do you ever wonder who writes songs? Who are these men or women who compose songs of life, of death, of comfort, of pain, of happiness and some that also tell of the world's sorrows? From where come their inspirational and topical materials?

Some years ago at my brother's funeral I heard a particular song that the choir sang and it got me to wondering about its background and from where came the rich volume of emotional outpourings and sentiment contained in the song.

I've heard it many times since; in Catholic, Lutheran and Congregational Churches; sung as a solo and also sung by the full church choirs.

This song that I write about is aptly named "On Eagles Wings," written by the Reverend Michael Joncas, and therein lies this tale of an author, a legend from afar, an elderly priest and a somewhat eager researcher.

An elderly priest, now retired from the ministry, originally from the foothills of the mighty Julian Alps in Northern Yugoslavia (Slovenia), told me this legend from the land of many legends (legends of Lake Bled; legend of the human fish in the cavern called, "Postojnska Jama"; legend of "Apparition Hill" where the Blessed Virgin has appeared several times and spoken to children near the village of Medjugorje, etc.)

The legend of the Eagles' Wings was told by this elderly priest, who spun this tale as he sat with arms akimbo and hands folded over his ample stomach; as he sat with eyes half closed and his mind back in the old country where he lived and grew as a boy and young man along the banks of the slow moving Sava River. He said they would often watch skyward as the eagles, some three or four thousand feet in the sky, soared gracefully and glided around and about their nests in the rocky crags almost hidden in the clouds. Now and again they would suddenly swoop down in screaming dives to the Sava River waters far below to gather up fish and prawns for the young eaglets waiting in the nest in the sky. When it came time for the babies to learn to fly, the mother eagle would gently nudge the youngsters out of the nest and they'd free fall for a bit before stretching out their wings to catch the warm updrafts of the Adriatic breezes. Now and again one of the eaglets, not as athletic as the others, would continue its drop downward, heading in fear and frenzy, to the rocks below. The parent eagle would suddenly drop from the

nest, thousands of feet above, with great wings outstretched and legs folded, and would come down at tremendous speeds in a screaming power dive and at the last moment, just before the youngster was dashed to death on the rocks, the parent eagle swept under the youngster, pick it up on her great wings, and back they went to the nest up near the clouds to try the flying lesson again tomorrow.

This then is the legend of the "Eagles' Wings" as the refrain of the song says, "And he will raise you up on eagles wings."

And now, what of the author of the song? A far cry from many artists who are dead several hundred years before their work is recognized as something special to the world, this author, the man who put together this beautiful sentimental and prayerful song is alive today. A man not yet of middle age, a practicing Catholic Priest with the Archdiocese of St. Paul and Minneapolis, with degrees in English literature from St. Thomas College, Liturgical Studies from Notre Dame, and pre-ordination studies at the St. Paul Seminary of St. Paul, Minnesota, he just recently received his SLL degree from the Pontificio Instituto Liturgico in Rome, Italy, and is working there on his Doctorate at present.

Born and raised in Minneapolis, the eldest of eight children, this talented man has served as Associate Pastor at the Blessed Virgin Mary Catholic Church in Maplewood, Minn., and also as Educational director and campus chaplain at the University of Minnesota Newman Center. He plans to continue teaching in the Twin Cities area after he finishes his schooling in Rome.

And how did the author of this musical special come upon such a title for his song? He says that the legend of which I have written is quite true. This legend he says is used as a metaphor for the relationship of God with the people of Israel in the book of Deuteronomy. The text of the verses for "On Eagles' Wings" comes from Psalms 90-91 while the refrain hooks up together verses from the Old Testament.

And the "inspiration" for the song? This occurred when the song's author was visiting a friend who was studying in Washington, D.C.; the author was there when the friend received a phone call informing the friend that the friend's father had just had a fatal heart attack. The song was generated between then and the Wake Service where it was sung for the first time.

This then, is the story of a song for all occasions and for all peoples. It has its origin in a legend and its facts from the Bible.

It is a song written by a talented and a caring man Reverend Michael Joncas, Minneapolis, Minnesota.





# DR. KOMPARE WINNER OF SPECIAL AWARD

*KNOWN FOR HIS  
"CONSISTENT CONTRIBUTIONS  
TO IMPROVE THE HEALTH CARE OF  
NATIVE AMERICANS"!*



Surgeon General Antonia Novello and Capt. Edward A. Kompare, USPHS.

Double honors have come to Capt. Ed Kompare from the U.S. Public Health Service and his alma mater, the University of Illinois.

In early summer, Ed received the second highest award given by the U.S. Public Service Department for his service as the chief of the Indian Public Health Service in Arizona. He was awarded "in recognition of his outstanding leadership and service as Director of Internal Medicine at Tuba City Indian Health Service from 1972 to 1989." Before this assignment, Ed served the medical community there for 7 previous years.

One week later, he was honored by the U. of Illinois as one of two former medical students to receive the Outstanding Alumnus Award. Some of his other awards received through the years include recognition as Outstanding Clinician of the Year, various commendations

from the Public Health Service and the Edward Frederick Sorin Award from the University of Notre Dame in 1989.

Ed Kompare's resume tells us that he is a real humanitarian in every sense of the word. The Indian Health Service capsulizes his career and service record with the words: "His peers recognize him as an expert in his field." At Notre Dame the words that accompanied his award were "In the spirit of the institution's founder, he has devoted much of his life to OUR LADY, exemplifying to a high degree, outstanding qualities of a Notre Dame graduate".

Ed and his wife, Maria, have four children, Diane, a 6th grader, John and Derek, both future 1991 graduates of the University of Arizona and Donna, a junior at St. Mary's College.

Furthermore, Ed and Maria participate in all their children's activities; he coaches a soccer team for 11 year olds and is a referee plus being on the team of physicians attending to local football players.

Currently, the Kompares are living at Farmington, New Mexico where Ed sees veterans at a rural VA clinic and attends those who need medical care among the "working poor" at a general clinic in Farmington.

Our thoughts go back to Ed's parents whenever we read of his achievements. Maria's do too, so she shares him with us so that we, who knew Edward Sr., and Anne Kompare, can spend a moment of thoughtful reflection and thanksgiving.



Dr. Edward A. Kompare and children from left: Diane, Derek, Dr. Kompare, Donna and John.

**AMERICAN  
SLOVENIAN  
CATHOLIC  
UNION**



**LIFE  
INSURANCE  
FOR THE  
FAMILY**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

AVBA, žensko praznično pokrivalo z Gorenjskega, umetelno izdelano in izvezeno, danes nepogrešljivi del preprosto in poprek pojmovane "narodne noše."

## Stari pregovori in reki

Nobeno sonce ne sije tako lepo kot naše mamice njeno oko!

Če človek pol sveta obteče, najboljši kruh doma se peče!

Kuharica pridna, čedna, je vse hvale vredna!

Ako žena črno gleda, tudi možu je hudo; raje v krčmi on poseda, zato ženka glej lepo!

Ljubezen v zakonu gre skozi želodec. Zapomnite se!

Pridne roke so večje bogastvo kot zlate gore!

Kjer lastovke gnezdiijo mirno  
glej, tam je tudi sreče hram.  
Kjer ljudje se ljubijo zvesto,  
glej, božji blagoslov je tudi tam.

## D O P I S I

ŠT. 68, FAIRPORT HRB., OH

Hladna jesen že prihaja. Ko boste to čitale, v našem mesečniku – Zarji – se ne bomo več jezili, na to letošnje poletno vročino, ko se je tako na hitro spreminjalo vreme. Tukaj v Ohajo je skoro ves avgust deževalo in bolj hladno, kot običajno toplo za ta čas. In danes na nedeljo 26 tega avgusta pa vročina 88 Far. in še cel teden obljublja tako vročino. Za zelenjavo po vrtovih, za grozdje in sadje je še potrebno primerne toplote.

Pri naši podružnici smo imele sejo na tretjo sredo 15 tega avgusta, v Fairportu v Slov. Clubu, zvečer ob pol sedmi uri. Še kar prilično se nas je nabralo, za eno omizje, da smo lahko sejo odprle. Sejo je odprla naša predsednica Rozi Bradack. Nato je tajnica Fany Ulle prečitala zapisnik zadnje seje,

prav tako tudi zapisnikarica Wilma Zalar. Vse v redu potrjeno. Nato smo razmotrivali težave, radi pomankljivosti udeleženi članice, ker ni dotoka novih mlajših članic. Premalo je družabnosti in ni privlačnosti.

Sedaj so v klubovih prostorih kuhinjo povečali in vsa oprema kuhinje je nova, da, zadostuje po vseh predpisih. Prav lepo izgleda.

V avgustu smo imeli Slov. Upokojenci piknik, bil je še kar dobro obiskan. Ta piknik imamo vsako leto, na drugo sredo v mesecu avgustu, začetek ob drugi uri popoldan. Obdarovanih je bilo piknikarjev z dobrimi dobitki. Tudi jaz sem prinesla eno košarico dobrin iz našega vrtička-fižola in kumarce in košarico so občudovali in rekli kako je lepa in koristno kar je v njej. Bili so dobitki tudi v denarju in ti so bili naj prvo izžrebani. Srečen je bil Jože Dolgan z prvim dobitkom \$100. –, potem še dva druga z manjšo vsoto, katerih imena si nisem zapomnila. Dva člana sta darovala sodček piva. Pridne članice so napekle peciva, da ga je bilo lepo videti; kot v slaš-

## Jezusov pogled

V evangeliju po Luku beremo takole:

Peter pa je rekel: »Človek božji, ne vem, kaj praviš.«

In tisti hip, ko je še govoril, je petelin zapel.

Tedaj se je Gospod obrnil in se ozrl na Petra... in Peter je šel ven in se bridko zjokal.

Z Gospodom sem bil v zelo dobrih odnosih. Prosil sem ga za to in ono, pogovarjal sem se z njim, ga slavil, se mu zahvaljeval...

A vedno sem imel nelagoden občutek, da hoče, naj mu pogledam v oči... A nisem. Govoril sem, a gledal stran, kadar sem čutil, da me on gleda.

Vedno sem gledal stran. In vedel sem, zakaj: bal sem se. Mislil sem, da bom v njegovih očeh morda našel očitek zaradi kakega greha, ki se ga nisem pokesal. Mislil sem, da bom našel kako zahtevo; nekaj pač, kar bo hotel od mene.

Nekega dne pa sem naposled le zbral pogum in pogledal! V očeh ni bilo nobenega očitka, nika kršne zahteve. Govorile so samo: »Rad te imam.« Dolgo sem strmel v te oči. Preiskujoče sem jih motril. A edino, kar so govorile, je bilo: »Rad te imam.« In kot Peter sem šel ven in se zjokal.

ANTHONY DE MELLO: *Ptičja pesem* – Prevod: Alenka Klemenc

Izdal Župnijski urad, Ljubljana – Dravljje, 1988

čičarni in vse po odličnem okusu pripravljeno. Tudi balincariji smo prišli, na svoj račun in uživali to veselje. Bila sta oba prestora balinišča zavzeta, in muzikantov tudi ni manjkalo – Grzely muzikanti – so nas zabavali z lepimi slovenskimi melodijami. Parkališče, kjer je bilo z travo poraščeno, so zadnje čase tlakovali z asfaltom. Tako, da so se ob tej lepi muziki, tudi lahko zavrteli na parkinku katere so pete srbele. Bili smo to sami mladostniki, starejši državljani. Iz vse okolice Painesville in Clevelanda, sami luštni ljudje, vesele narave in dobrega srca. Vsem kateri so slavili in se veselili rojstnega dneva, smo jim zapeli Happy Birthday. Pa še nekaj posebnega, ker v današnji časih to ni vsako leto, Joško in Julka K. sta praznovala 53 obletnico zakonskega življenja.

Tako smo zaključili letošnji piknik slovenskih upokojencev v Fairportu Ohio.

Prav lepe in srčne pozdrave vsem pri upravi uredništvu našega mesečnika – ZARJA –

JULKA KLAMMER



## *Baragovi dnevi v Chicagu, 1990*

Med slovesno kardinalovo sveto mašo v katedrali sv. Imena v Chicagu.

Glavno omizje med zakusko in srečanjem Baragove Zveze v nedeljo po slovesnosti v sv. Štefanski dvorani.

Baragova slika v sv. Štefanski cerkvi med slovesnostjo Baragovih dni v Chicagu.



Kardinal James Hickey iz Washingtona, D.C., glavni celebrant med mašo v katedrali.





# MALO O TRGATVI – VINOTOK – OKTOBER

Proti koncu septembra se začne s pripravljanjem sodov. Treba jih je zamočiti, če so razsušeni. Za tem pa pride čiščenje s krtačo in vodo, znotraj in zunaj, da se v njihovih čistih ogromnih trebuhih mošt prelevi v žlahtno vino.

Občina določi dan trgatve. Dan ali dva preje nabijejo plakate po razglasnih deskah okrog po občini. Običajno, če je bilo leto normalno se trgategv začne s prvim oktobrom, če je bilo pa deževno leto, potem pa podaljšajo rok še za kak teden. Radi moče rabi grozdje dalj časa, da se osladi.

Po zajtrku so naložili sode na vozove in jih zapeljali pred trtje v vinogradu. Domači so sli za njim v vinograd s košarami, katere so potem napolnili z grozdom in ga stresali v velike škafe, ki so bili razpostavljeni blizu voza ali pa v sode na vozu.

Sod ima vrata izrezana na vrhu, tam kjer je tudi pipa s čepom. Ta vrata so za čiščenje in kadar je trgategv, da lahko tudi v sode nalože grozdje. Ko so sodi ali ta veliki škofi polni jih zapeljejo domov.

Doma pa zmeljejo z mlini, ki so za nalašč za mletje grozdja. Ko zmeljejo grozdje ga dajo v ta velike škafe, kjer ga pustijo da zavre. To traja približno dva do tri dni, če je lepo vreme, drugače je pa zopet kakšen dan dalj.

Zatem odtakajo mošt in ga dajo v čiste, pripravljene sode. Tropovino pa prešajo, da dobijo vino.

Suh trop, ki pride iz preše ven, ga pa zdrobijo v velike škafe. Potolčejo, pokrijejo s trtnim listjem, nasipljejo nanj ilovice, malo zmočijo z vodo in zopet dobro potolčejo, da se vse lepo posuši in, da tropovina spodaj nima nič zraka. To pustijo stati potem do spomladi in kadar imajo čas, skuhajo iz tega domače žganje.

Vino gre v sode, a se jih nesme zapreti dokler vino ne izvreje. Ko vino izvreje, zaprejo sode. Do sv. Martina je še mošt, ko na večer pride svet Martin ga krstijo v vin!

Trgategv je vesel dogodek. Ljudje so se in se je veselijo in tudi temu primerno obhajajo z dobrimi pripravki večerij, godbo, petjem.

Ko b'sodov ne b'lo, b'tud čepov ne b'lo,  
in vince bi teklo v majolke samo,  
Pa čepek haha, odbiti se da  
in vince v majolke veselo curlja.  
Nalijmo si ga, izpijmo do dna!  
Saj vince je žlahtno, ki zdravje nam da.  
Oj vinček hoj, hoj. Bod' dober z menoj,  
nikar me ne vrži pod mizo nočoj!

Prišel bo svet' Mihel z vinske gorice,  
grozdje že zrelo je, z njega bo vince.  
Prišel bo svet' Martin z mošta bo delal vin,  
on ga bo krstil jaz ga bom pil.

*Torej, na zdravje!!*



*Hvala Franku in Danici Chemas za vpogled na Viniško trgategv.*

# BARAGA



## Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki

FRANC JAKLIČ

Odgovor na to prošnjo pa kar ni hotel priti. Bog mu je hotel dati dovolj časa, da se pomiri, vse dobro premisli in si s potrpežljivim čakanjem in mnogimi molitvami nabere milosti za svoje prihodnje misijonsko delo. Brez mnogih molitev, trpljenja in žrtev ni uspeha pri delu za duše. Še 10 mesecev je moral čakati.

22. januarja leta 1830 je pisal sestri, da bo do sv. Jožefa še čakal, potem bo pa poslal v Cincinnati novo prošnjo. Trdno zaupa na Boga in se prepušča njegovi volji. "On je Gospod, njegova presveta volja naj se zgodi."

Iz njegovih misijonskih misli in načrtov ga je 6. februarja zdramilo obvestilo, da je njegovi mlajši sestri umrl mož, Feliks pl. Höffern-Saalfeld. Že poprej se je borila z denarnimi težavami, zdaj so pa še bolj pritisnile nanjo. Zaskrbljeno je gledala v prihodnost.

Baraga je 5. aprila še enkrat napisal prošnjo na škofa v Cincinnatiju za sprejem.

25. julija je poslal škofijstvu prepis vseh potrebnih listin s prošnjo, da jih overovi in po Leopoldinini ustanovi pošlje v Cincinnati. Dne 17. avgusta ga je škof Wolf priporočil na Dunaju in ga skoraj do besede tako ocenil, kakor ga je bil pred letom dni avstrijski vladar; le to še dostavlja, da telesno ni močan in da ga kot misijonarja bolj priporoča njegova pobožnost, ki daje veliko upanje, da bo storil mnogo dobrega.

Dne 22. septembra, prav na sedmo obletnico svoje nove maše, je pa dobil tako zaželeno sprejemnico iz Cincinnatija. V njej ga generalni vikar Friderik Resé ljubeznivo vabi, da naj čim prej pride. Pač se je Baragi vrzadostila duša; pač se je s solzami Bogu zahvaljeval. Zdaj, ki so bile vse največje težave odstranjene, mu je vzvišeni cilj zablestel v vsej lepoti.

Takoj je pisal sestri. Amalijina ženska duša je plaho vztrepetala ob misli na njegovo dolgo, težavno in nevarno potovanje proti Ameriki in proti indijanskemu ozemlju; živo si je predočila nevarnosti, ki ga čakajo v misijonih. Baraga jo je pa potolažil s pismom, ki lepo priča o njegovi ljubezni do Boga in duš, o njegovi pripravljenosti na vse trpljenje in žrtve in o njegovem zaupanju na Boga. Takole ji piše: "Pokarati Te moram, da tako skrbiš zame zavoljo zimskega mraza, lakote, žeje in nevarnosti, ki me čakajo. Pusti, ljuba sestra, prosim Te, vničar vse te malenkosti! Če bi se misijonarji ozirali na mraz, vročino, lakoto in žejo, na trud in nevarnosti in podobne težave, bi še ne bili pripeljali toliko poganov v Kristusovo stajo. Ako se trgovci ne ogibajo nobenega vremena, nobenih težav in nevarnosti, da si pridobijo samo nekoliko časnega dobička, ki ga morejo uživati samo do konca svojega kratkega življenja: bi li mar vse to moglo motiti mene, ki nimam drugega namena kakor dobivati duše za nebesa? Pusti torej vse te prazne skrbi, ki Te, kakor pišeš, tako žalostijo, in me vsega daruj Bogu!" Besede, vredne sv. Pavla.

Takoj se je začel pripravljati na pot. Prodajal je svoje pohištvo. Njegov lepi klečalnik s predali je do leta 1942 hranila družina Gršič v Bojanji vasi; tega leta so pa italijanski vojaki vas zažgali in zgorel je tudi Baragov klečalnik. Precej visoko razpelo je do svoje preselitve na Bled leta 1941 hranila Baragova pranečakinja, gospa Marija Sajovičeva, soproga ljubljanskega advokata dr. Sajovica v Ljubljani. Ona je sploh zbirala vse, kar je bilo z Barago v zvezi, tudi njegova pisma, in je raziskovalcem Baragovega življenja vse to rada dajala v uporabo. Leseni potni

kovčeg, ki si ga je dal napraviti za na pot, in vrv, s katero ga je prevezoval, hranijo slovenski frančiškani v Lemontu v Združenih državah. Dne 25. septembra je imel Baraga v Metliki zadnji krst, 25. oktobra pa zadnji pogreb pri Treh farah. Metliško ljudstvo je bilo zelo potrto, ko je zvedelo, da ga bo izgubilo.

Zadnjo oktobrsko nedeljo je po krščanskem nauku dodal še nekaj besed v slovo. Vsa cerkev je začela na glas jokati. Tudi sam od ganjenosti ni mogel več govoriti. Šel je s prižnice, prosil kaplana v zakristiji, da bi imel namesto njega litanije, in odšel. Ko je ljudstvo videlo, da ni pristopil k oltarju, je šlo iz cerkve za njim, se usulo okoli njega, mu poljubljalo roke in obleko in na glas tarnalo.

Drugi dan se je pripeljal pred župnišče popotni voz, ki ga je bil naročil. Na stotine vernikov se je zbralo, da se poslovijo od dobrega kaplana Friderika in še enkrat prejmejo njegov blagoslov. Na glas so izražali svojo žalost. Takrat se je pa dogodilo nekaj mučnega. Župnik in dekan Derganc, ki ga je bila že dalj časa vznemirjala Baragova priljubljenost pri ljudeh in ki je bil zdaj ob takih in tolikih dokazih hvaležne ljubezni zelo zadet, mu je začel pred množico očitati, koliko novotarij je vpeljal. Vprašal ga je, kdaj bo poravnal dolg, ki ga je pustil za prenovitev oltarjev in cerkvene obleke. Baragi so stopile solze v oči. V bridki užaloščenosti je rekel: "Gospod dekan, dobro veste, da nimam nič svojega. Če hočete, Vam takoj pustim tole suknjo, drugega ne morem." Začel je slačiti svojo novo črno suknjo, ki si jo je bil dal napraviti za na pot v Ameriko, da je zakril svojo siromašno, ponošeno obleko. Dekan je osramočen povsili glavo in se obrnil; ljudstvo pa je tako vzrojilo, da je moral pospešiti korake. Tisti neporavnani dolg je bil malenkosten in ga je potem Amalija z nekaterimi Metličani tiho plačala.

Baraga je sedel na voz, vse je jokalo. Ljudje so

ustavljali konje, držali za kolesa in vlekli voz nazaj, da bi svojega dobrotnika vsaj še nekaj trenutkov pridržali v svoji sredi. Barago so oblivali solze. Ves objokan je še enkrat vstal in jih blagoslovil. Zdal se je, se je voz premaknil in odhitel po trgu. Na trgu so nekateri klečali in mu mahali in vzklikali v slovo, drugi so še daleč tekli za vozom. Še dolgo potem, ko je voz izginil za hišami, sta se po trgu slišala jok in tarnanje. Metličani so žalovali za vnetim in dobrim dušnim pastirjem kakor otroci za očetom. Bilo je kakor v Milétu v Mali Aziji, ko je sv. Pavel jemal slovo.

Eden od obeh kaplanov je pa ob Baragovem slovesu zavpil skozi okno: "Ti sveti Fric, Bog te nesi!"

Kakor v Šmartnem, tako tudi v Metliki ljudje niso mogli pozabiti Barage. Ko je kot misijonar in pozneje kot novo posvečeni škof obiskal domovino, je obakrat prišel tudi v Metliko. Takrat so prihiteli od blizu in daleč, da ga spet vidijo in slišijo.

Zdaj se je peljal, s svojim lesenim kovčegom, čez Suhor, Gorjance in Novo mesto. Gotovo se je ustavil v Trebnjem. V gradu ga je pozdravil in pogostil zakupnik, ki je imel grad v najemu. Baraga je zamišljen hodil po hodnikih in sobah in obujal mladostne spomine. Zaradi Boga se je bil odpovedal gradu in zložnemu življenju in družinski sreči v njem; zdaj odhaja siromašen v neznano, hladno tujino. Poslovil se je od očetovega in materinega groba ob župni cerkvi. Še enkrat se je zazrl po lepi, mehki okolici, potem je pa voznik spet pognal.

Dne 29. oktobra, ob poldevetih zvečer, se je v Ljubljani na poštni postaji poslovil od obeh sester. Njemu in Amaliji se je krčilo srce, čeprav sta vdela, da gre na pot, ki mu jo je jasno pokazal Gospod. Tudi od zapuščene, siromašne Antonije mu je bilo slovo težko. Graščakov sin in dedič, izšolan pravnik, apostolski duhovnik in priznan nabožni pisatelj se je poslovil od domovine. Njegove zvezde so drugod sijale.

## *Baraga v Metliki...*

Tudi Metličanom je s prižnice najrajši govoril o božji ljubezni do človeka, o božjem prizanesljivem usmiljenju do spokorjenega grešnika, o zaupanju na božjo previdnost, o vrednosti človeške duše, o lepoti posvečujoče in o moči dejanske milosti. Da bi jih tem lažje učil in vzgajal v dobrem, je prostovoljno prevzel tudi popoldanski krščanski nauk s litanijami. Tudi v Metliki so ljudje iz oddaljenih vasi že od nekdaj ostajali čez poldne pri cerkvi, da so lahko bili pri popoldanski službi božji. Zdal so Metličani in okoličani tem rajši hodili k njej, ker jo je Baraga znal napraviti zelo privlačno in poučno.

Ostro je nastopal zoper razvade v ženski noši. V Novicah za leto 1879 piše n. pr. J. Návratil, da so Belokranjice v Baragovem času nosile črne, iz volne tkane pasove; ti so bili na obeh koncih razcepljeni na več prevóz, ki so jim padale zdaj po belem, drobno nabranem kratkem krilu. Te prevoze je Baraga imenoval "črne repe" in se je mnogo prizadel zoper nje. Morda preveč. Pač pa je z vso upravičenostjo nastopal zoper preveliko razgaljenost. – Morda je šel nekoliko predaleč tudi v nastopanju zoper pustne šeme, kakor beremo v Novicah: "Pepelnično sredo so nesli nekateri pusta pokopat. Cela truma jih je bila skupaj, ko so šli po mestnem trgu, grdo našemljeni. Baraga, ki je prav ta čas v cerkvi molil, plane na trg s sv. razpelom v roki, ga visoko dvigne pred njimi in zakliče: "Poglejte ga! Precej prvi dan posta ste ga začeli znova križati." Vsi so se hipoma razšli; le eden je ostal in zaklical, da je kaplan pijan. Baraga mu je krotko odgovoril.



# Tisoč in en večer

*Z dunajsko opero po svetu*

Ko smo pri Buchsu prestopili avstrijsko mejo s Švico, sem imel občutek: sedaj dihaš svoboden zrak. Bilo je čudovito sončno jutro. Vsuli smo se iz kupejev, globoko zadihali, nato pa napadli najbližji kiosk in s tistimi pičlimi švicarskimi franki, ki so nam jih dali za potnino, kupili seveda tisto, kar smo poznali le iz pripovedovanja, pravo švicarsko čokolado.

V Nici nas je objela lepa topla pomlad. Sedeli smo na terasi neke kavarne in mimo nas je šel pester slavnostni sprevod. Na Dunaju nisem cvetličnega sprevoda nikoli doživel. Zato je bilo tedaj prvič, da sem videl kaj takega, to morje cvetja, to neskončno vrsto okrašenih voz, na njih vesele maskare in zelo velike figure iz poslikane lepenke.

Z ženo sva v Londonu stanovala blizu Hyde parka pri neki gospé, ki naju je kar razvajala. Odlični angleški zajtrk sodi med moja najbolj prijetna londonska doživetja. Seveda pa tudi National Gallery, Britanski muzej in Tate Gallery s Turnerjevimi umetninami ter zbirka Wallace, ki je pomenila za naju veliko odkritje, tako da sva jo trikrat obiskala. To je namreč lepa palača sredi mesta, obdana z nasadi, polna kar najbolj dragocnih zakladov, starih italijanskih umetnin ter mojstrskih del holandske in flamske umetnosti, angleške umetnosti gobelinov, orožja, pohištva, srebra, porcelana...to je bil moj svet! In to je zbral en sam človek v svojem življenju! Priznati moram, da me je kot zbiratelj pri vsem občudovanju obšla natihem tudi zavist.

Že nekaj mesecev po londonskem gostovanju je državna opera doživela s svojimi, medtem svetovno znanimi izvedbami Mozarta v Belgiji tak uspeh, da so prišla gostovanja v Bruslju naslednja leta že v lepo navado. Izvedb pa niso prirejali v gledališču, temveč v koncertni dvorani Palais des Beaux Arts, ki so jo za naša gostovanja posebej opremili. Seveda pa so dunajski odrski tehniki imeli vse potrebno s seboj in so s presenetljivim darom za improvizacijo tam pričarali primerno operno sceno.

Belgijska kraljica Elizabeta, velika prijateljica glasbe, ustanoviteljica po njej imenovanega svetovno znanega violinskega tekmovanja, ni zamudila nobene od naših predstav. S to pomembno staro damo sva se pozneje v Salzburgu spet srečala, ko je poslušala enega mojih recitalov. Pri klavirju je bila moja žena. Po sklepu koncerta je prišla celo k nama v umetniško sobo in smehljuje se je bila priča, kako so naju vedno znova klicali na oder, in potrpežljivo čakala, da sem odpel tudi zadnji dodatek.

Še pred drugim gostovanjem v Bruslju je državna opera osvojila tudi južne dežele. Z dirigentom Karlom Böhmom smo pozimi leta 1948 gostovali v Milanu in Rimu spet z Mozartovimi predstavami. Samo »Don Juana« smo v milanski Scali peli štirikrat, toda z mešano zasedbo. Naslovno vlogo, Donno Anno in

Ottavia smo peli pevci z Dunaja, Leporella in Zerlino pa Italijani.

S to inscenacijo smo nato odšli v rimski Teatro Comunale. Hilda Guden je bila nova Zerlina, Erich Kunz pa novi Leporello. Prišla sta z Dunaja in Kunz je pripeljal v Rim tudi mojo ženo, ki je takrat pričakovala tretjega otroka. Pozdravil me je: »Hvalabogu, da ti jo lahko celo in zdravo izročim. Bal sem se že, da me bo v Benetkah osrečila z naslednikom!« Nekaj tednov pozneje pa se nama je res rodil sin in naslednik rodu. Krstila sva ga na ime Marian.

V Rimu sva stanovala na Via Nazionale, v enem izmed najbolj imenitnih hotelov. Ko sem se hotel drugega jutra obleči, ni bilo nikjer mojih novih čevljev, te sem zvečer postavil pred vrata, da bi jih očistili. Nikjer jih ni bilo najti. Ko sem se hotelskemu ravnatelju pritožil, mi je podučil: »V našem hotelu se čevlji ne postavljajo pred vrata.« Basta!

Toda kot vemo, pride ena nesreča redkokdaj sama. Drugega dne sva se z ženo dogovorila, da bomo po skušnji z vsem ansamblom skupaj obedovali v neki restavraciji. Poldne je že davno minilo, Hilde pa še od nikoder. Začelo me je skrbeti. Tedaj me je natakar poklical k telefonu. Javila se je moja žena in s solznim glasom povedala: »Ves denar so mi ukradli!« Ustrašil sem se. Navsezadnje je imela pri sebi ves moj honorar štirih predstav iz Milana in to ni bilo malo. Pomiril sem jo, kakor sem mogel in ji naročil: »Vzemi taksi in pridi sem!«

Ko je prišla vsa izčrpana in potrta, je povedala: »Ko je vstopila v avtobus je več italijanskih potnikov, ki so opazili njeno stanje, skočilo s sedežev in ji ponudilo prostor. Pri tem je eden od »kavalirjev« torbico očitno neopazno odprl in jo olajšal za kuverto z vso gotovino. Ko je to opazila, je bilo že prepozno, kavalir jo je že zdavnaj popihal. V najini zadregi nama je nato avstrijski poslanik dr. Johannes Schwarzenberg zelo plemenito pomagal. Tudi sicer je kar naj-



**Z belgijsko kraljico-materjo v Salzburgu 1952.**



**Pri papežu Janezu XIII 1959.**

bolje skrbel za naju. Ko smo si skupaj ogledovali Rim, nama je priznal: »Že dvajset let živim tukaj, pa še vedno ne poznam vseh krivnosti tega čudovitega mesta.«

Potem pa se je avstrijskem poslanstvu pripetilo nekaj nenavadnega. Dr. Schwarzenberg je priredil ob našem gostovanju velik sprejem. Povabljeni so bili vsi, ki so v Rimu po svojem stanu ali imenu kaj pomenili. Ko sem govoril z nekim pomembnim rimskim gospodom, je pritopil neznanec in zahteval pojasnilo, s kakšno pravico da sem navzoč na tem sprejemu. Vprašal je po moji izkaznici in mi ukazal, naj takoj odidem, sicer da bom moral nositi posledice. Pokazalo se je, da je bil to jugoslavenski poslanik in da bi se kot jugoslavenski državljani moral najprej javiti pri njem in prositi za dovoljenje za obisk tega sprejema. O tem nisem sicer nič vedel, pa tudi če bi, bi tega ne storil. Stopil sem k Schwarzenbergu in kratko vse povedal. Pomiril me je in mi smehljaje se rekel: »To kar meni prepustite, bomo takoj uredili!« In tako je tudi bilo.

Vrhunec tega našega gostovanja v Rimu pa je bil dan, ko je papež Pij XII. v posebni avdienci sprejel ves naš ansambel. Ko smo stali pred svetim očetom, je vsak od nas čutil, kako pomemben je ta trenutek in kako velika osebnost stoji pred nami. Posamič smo mu bili predstavljeni in papež je vsakemu v nemščini rekel kaj primerne. Nekoliko se je nasmehnil, ko je Vilmi Lipp rekel: »Ah, vi ste soprano leggiero!«, nakar je ona pogumno popravila: »Ne, sveti oče, koloraturna sopranistka sem!« – Ko je papež opazil, v kakšnem stanju je moja žena, jo je pokrižal in rekel: »Blagoslavljam vas in vašega otroka!« Tako je bil najin sin deležen papeškega blagoslova, še preden je bil rojen. Ko so me predstavili, je dvignil obrvi in s priznanjem rekel: »Oh, il tenore!« Kako je to povedal, mi je dalo misliti, da pride v Italijo »il tenore« takoj za ljubim Bogom.

Od rimskih koncertnih nastopov se posebno rad spominjam tistega v Vatikanu sredi oktobra leta 1959 v dvorani »Aula delle Benedizione« pred papežem Janezom XXIII. Z dunajskimi simfoniki in z zborom »Društva prijateljev glasbe« je dirigent Heinz Wallberg izvedel Mozartov Rekviem in Brucknerjev Te Deum. K izvedbi so bili vabljeni le pri Svetem sedežu opolnomočeni diplomati. Solisti v kvartetu smo stali blizu svetega očeta, tako da sem lahko opazoval njegov izraz na obrazu in videl, kako ga je

zlasti Mozart prevzel. Po koncertu so nas vse predstavili in iz njegovih rok smo prejeli papeško spominsko medaljo.

Drugega dne – bila je nedelja – smo peli Haydnovo »Nelsonovo mašo« v cerkvi Santa Maria dell'anima. Šest let pozneje me je papež imenoval za komturja papeškega reda Gregorja Velikega. Kardinal nadškof dr. Franz König mi je v dunajski knezoškofijski palači izročil to izredno odlikovanje, ki ga med mnogimi drugimi posebno visoko cenim.

Medtem pa me je Erich Engel – ta me je že leta 1939 vprašal, ali bi hotel sodelovati v Teatro Colon v Buenos Airesu.

Prva pot čez Atlantik je bila z ladjo iz Genove. Potoval sem sam, Hilda je prišla šele pozneje za menoj z letalom. Odločil sem se za potovanje z ladjo, da bi na poti užival dvajset dni zasluženega dopusta, kolikor je trajala vožnja. Ko sem stopal na velikanski plavajoči »hotel« z značilnim imenom »Columbus«, – tudi jaz sem bil namenjen, da zase odkrijem Ameriko – me je sprejelo skoraj neverjetno razkošje, ki me je kar zmedlo. Potoval sem v prvem razredu, torej nadvse ugodno. Jedilnik je obljubljal vse mogoče dobrote, k temu pa še pisano življenje in razne prireditve, s katerimi so nam krajšali čas in popestrili dolgo potovanje. Na ladji je bil seveda plavalni bazen, predvajali so filme, organizirali plesne večere in razne druge zabave. Igrala je posebna ladijska glasbena kapela.

Vsega tega pa sem se le malo udeležil, ure in ure sem prebil na krovu, užival tople večere in nisem se naveličal opazovati življenja v morju – leteče ribe, delfine, ki so v celih jatah spremljali ladjo, in kite, ki pa so se kazali le primerno oddaljeni in se dvigali iz vode kot mogočni stebri, prav kakor to z glasbo tako živo slika Haydn v svojem »Stvarjenju«.

Kljub temu pa me je potovanje počasi utrujalo. Čutil sem se tujega med tujci in potrto sem občutil, kako osamljen je lahko človek v množici ljudi in kako neznatni v neskončnosti med nebom in morjem.

V podpalubju je potovalo na stotine emigrantov – displaced persons – kakor mi je povedal kapitan. Bili so begunci, ki jim je postalo v Evropi prevroče, pa tudi taki, ki jim je grozilo, da bi jih, čeprav politično brez krivde, zmlelo med raznimi nesoglasji; nato taki, ki so hoteli uiti nevarosti doma, ki pa jih tudi Zahod ni ljubeznivo sprejel, taki nemaniči, pravkar izpuščeni iz angleških in ameriških taborišč... bili so ljudje brez imena, ki jih ni nihče hotel in ki so upali, da si bodo »tam čez« zgradili novo življenje. Nobeden od teh potnikov ni smel na palubo prvega razreda, včasih pa se je le kdo vtihotapil tja gor in takrat sem se zgrozil nad prepadom, ki je nenadoma zazeval pred menoj. Že zaradi svoje revne mladosti sem vselej močno občutil težka socialna vprašanja v življenju drugih in zato mi je to komaj premostljivo nasprotje med ubogimi reveži pod krovom in brezskrbnim, razkošnim svetom nad krovom dalo mnogo misliti.

— NADALJEVANJE —



# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## DAVY'S COLUMN



### Mary: Queen of Heaven

Of all the mysteries of the Holy Rosary, my favorite two are the fourth and fifth Glorious Mysteries: the Assumption and the Coronation of Mary as the Queen of Heaven.

Whenever, I think of the Assumption, a story I heard as a child immediately comes to mind. I don't know if it's recorded as fact anywhere. It certainly isn't in the Bible; I've looked. It may have happened or it may not have, but it's so beautiful that if it didn't happen like the story says it did, it should have.

Since October celebrates the Holy Rosary and its Mysteries, I decided that this month would be the perfect time to share this story. So, without further delay, here's how my first grade Nun (or was she my third grade Nun?) told us of the events leading up to and immediately after the Assumption.

Our most Holy Mother was very old. She was dying.

At her bedside were most of the original twelve Apostles. They took shifts around the clock tending to her final needs. They knew her life was

coming to an end, so they decided to send for the rest of the remaining original twelve.

So, a message concerning Mary's ill health was composed and sent. Upon receipt of the message, one by one, the Apostles came to her side, until all were present. All, except, Thomas.

Now, I don't know where he was suppose to be or what exactly he was doing, but for some reason or another he didn't get word of Mary's failing health. So, when our Lady breathed her last breath, he wasn't present.

The rest of the twelve decided it wouldn't be right to bury Mary until all of the remaining original twelve were present. So they left Mary's lifeless body and went in search of Thomas.

While they were gone, the angels came, and escorted Our Lord's Mother to heaven.

When Thomas had been found, the Apostles returned to the place they had left Mary's body. To their surprise they found not her lifeless body, but her bed covered from end to end with long-stemmed red roses.

'Til next month,

DAVY

## For all born prior to 1945!

**We are survivors!!!!** Consider the changes we have witnessed:

We were before television, before penicillin, before polio shots, frozen foods, Xerox, contact lenses, Frisbees and the PILL.

We were before radar, credit cards, split atoms, laser beams and ballpoint pens; before pantyhose, dishwashers, clothes dryers, electric blankets, air conditioners, drip-dry clothes -- and before man walked on the moon.

We got married first and *then* lived together. How quaint can you be?

In our time, closets were for clothes, not for "coming out of." Bunnies were small rabbits and rabbits were not Volkswagens. Designer Jeans were scheming girls named Jean or Jeanne, and having a meaningful relationship meant getting along well with our cousins.

We thought fast food was what you ate during Lent, and Outer Space was the back of the Riviera Theatre.

We were before house-husbands, gay rights, computer dating, dual careers and commuter marriages. We were before day-care centers, group therapy and nursing homes. We never heard of FM radio, tape decks, electric typewriters, artificial hearts, word processors, yogurt, and guys wearing earrings. For us, time-sharing meant togetherness --not computers or condominiums; a 'chip'

meant a piece of wood; hardware meant hardware; and software wasn't even a word!

In 1940, "made in Japan" meant *junk* and the term "making out" referred to how you did on an exam. Pizzas, "MacDonald's" and instant coffee were unheard of.

We hit the scene when there were 5 and 10 cent stores where you bought things for five and ten cents. Sanders or Wilsons sold ice cream cones for a nickel or a dime. For one nickel you could ride a street car, make a phone call, buy a Pepsi or enough stamps to mail one letter *and* two postcards. You could buy a new Chevy coupe for \$600, but who could afford one? A pity, too, because gas was only 11 cents a gallon.

In our day cigarette smoking was fashionable, GRASS was mowed, COKE was a cold drink and POT was something you cooked in. ROCK MUSIC was a grandma's lullaby, and AIDS were helpers in the principal's office.

We were certainly not before the difference between sexes was discovered, but we were surely before the sex changes; we made do with what we had. And we were the last generation that was so dumb as to think you needed a husband to have a baby!

No wonder we are so confused and there is such a generation gap today!

**BUT WE SURVIVED!!** What better reason to celebrate?

Submitted by Vera M. Sebenik, Br. 50



## **Ermenc-McLeod Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500  
Milwaukee, Wisconsin

## **ZEFRAN FUNERAL HOME**

Louis Ron Zefran	Frank J. Zefran
Marilyn E. Zefran	Lois M. Zefran
1941 West Cermak Road	
Chicago, IL 60608	847-6688

## **TEZAK FUNERAL HOME**

459 North Ottawa Street  
Joliet, IL 60432

First in service since 1908 Phone 722-0524

## **HABERMANN Funeral Home**

805 N. 6th Street  
Sheboygan, WI 53081

## **SHELIGA DRUG INC.**

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103  
(216) 431-1035

*Serving our neighborhoods' daily needs*

## *"A Name to Remember"*

251 North Center at Campbell Street  
Joliet, Illinois 60435  
(815) 726-5211



First Midwest Bank/Illinois  
National Association Member/FDIC  
We take time to help.

## **Fred C. Dames Funeral Home**

Our West Chapel will soon open at  
3200 Black Road at Essington

Slovenian-International Cookbook

## **POTS & PANS**

\$9.00

*Books on Slovenian Immigrants and Pioneers*

## **FROM SLOVENIA TO AMERICA**

*\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound*

## **FOOTSTEPS THROUGH TIME**

\$6.00

## **ROŽE Z MOJIM VRTOV (FLOWERS FROM MY GARDENS)**

\$8.50

*Add \$1.50 postage & handling per book*

*Make checks payable to and send order to:*

**Slovenian Women's Union,  
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432**

## **GRDINA-COSIC FUNERAL HOMES CLEVELAND, OHIO**

17010 Lake Shore Blvd.	531-6300
28890 Chardon Rd.	944-8400
1053 East 62nd St.	431-2088

## **ZELE FUNERAL HOMES, INC.**

*TWO COMPLETE FUNERAL HOMES*

452 East 152nd St.	6502 St. Clair Ave.
Office	
481-3118	Cleveland, Ohio 361-0583

## *International Laser Graphics*

4851 South Drexel Boulevard  
Chicago, Illinois 60615  
(312) 373-0500

Fast, efficient computer communication,  
typesetting & interface